

CAP Mag

Le journal des Lusodépendants

350°

Janv. 2025

f Cap-Magellan

in Cap Magellan

cap_magellan

Retrouvez-nous sur
www.capmagellan.com

Celeste Caeiro, personnalité de l'année 2024

Et encore :

Abolição das portagens
nas autoestradas entra em vigor
a partir do 1 de janeiro do 2025

Des avancées
pour le vote électronique ?

Todos os anos

MORREM MAIS DE 600 PESSOAS

nas nossas estradas

Para o Manuel
não é apenas
um número.

É a filha.



NESTAS FESTAS O MELHOR PRESENTE É ESTAR PRESENTE





06 **Actualité**
Opération « Pacoba »,
un grand coup contre le trafic de drogue



08 **Économie**
Portugal
entre os líderes globais na indústria da saúde



10 **Dossier**
Les personnalités
de l'année 2024 sont...



14 **Citoyenneté**
Des avancées
pour le vote électronique ?

ROTEIRO

15 **Cinéma**
Le film *Banzo*,
en salles depuis le 25 décembre

16 **Musique**
Calema : un accord arena
pour les 15 ans de carrière !

18 **Littérature**
***Terre somnambule* :** Une épopée
onirique au cœur du Mozambique

19 **Exposition**
Tarsila do Amaral :
peindre le Brésil moderne

20 **Association**
Une voix
pour l'imperceptible

22 **Sport**
Les pilotes portugais
prêts à briller au Dakar 2025

23 **Europe**
1985-2025 : noces d'émeraude
pour le Portugal et l'UE

24 **Gastronomie**
Receita baiana:
o bobó de camarão

25 **Vous et vos parents**
Abolição das portagens
nas autoestradas entra em vigor

26 **TV/ Radio/ Web**
Aligre FM: Uma Voz
Livre que Celebra 44 Anos

Sport
Le Brésil et la Formule 1 :
une relation forte



Voyage
Florianópolis, la perle brésilienne
parfaite pour un hiver au chaud !



Édito

L'année 2025 débute avec un nouveau CAPMag mettant en lumière les personnalités luso de l'année, de quoi revenir sur les réussites d'individus qui se sont démarqués au cours de l'année 2024. Bien loin de devoir nous comparer avec ces figures pour minimiser nos succès, soyons fiers de nos accomplissements et gardons notre regard fixé sur les défis que nous réserve cette nouvelle année. Si janvier est souvent une étape cruciale en ce sens que le mois nous permet de faire le point sur les acquis du passé et sur les challenges à venir, c'est aussi un moment clé car nous pouvons avoir les yeux plus gros que le ventre. Gardons ainsi à l'esprit que l'imperfection fait partie de l'humain et que l'abandon ne doit pas être toujours perçu comme un échec surtout s'il est fait au bénéfice de notre bien être.

Si pour Camões il valait mieux oublier les choses impossibles plutôt que de les souhaiter, permettons nous de rêver à l'impossible et de faire notre possible pour concrétiser ces idées qui peuvent sembler « excentriques ». Après tout, ce qui peut nous sembler impossible aujourd'hui peut demain relever de l'évidence, et le passé nous a déjà prouvé qu'une idée utopique pouvait se concrétiser. Et si certaines évolutions ont eu lieu dans certains domaines, il reste encore du chemin à parcourir et pourquoi ne pas parier sur 2025 pour relever ces défis ? Prenons l'égalité des genres par exemple, l'information est tombée il y a quelques semaines à peine : le Portugal est le seul pays de l'Union Européenne dont la note accordée par l'Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes, a diminué dans le secteur du travail. C'est avec des cas concrets comme celui-là que l'on observe que malheureusement certains droits et libertés ne sont finalement pas acquis. Ce sont des sujets que Cap Magellan, fort de son travail de plus de 30 ans, continuera de pointer du doigt tout en essayant à son échelle de trouver des solutions, notamment dans le cadre de sa campagne de citoyenneté qui cette année vous réserve bien des surprises, au même titre par ailleurs que ces autres champs d'action.

Que 2025 seja sinónimo de sucesso e felicidade para todos <3

Lurdes Abreu, présidente de Cap Magellan

MAIS ENCORE : 04 **Tribune :** Eça de Queirós intronisé au Panthéon 05 **Lecteurs :** Réagissez ! 09 **Barómetro :** Carton rouge pour les musées portugais 12 **Événements :** Lettre Au Père Noël : Natal Sem Fronteiras 28 **Langue Portugaise :** Les élèves ont participé au premier festival de cinéma portugais à Paris OLÁ Paris ! 29 **Interview de Julie :** Rencontre avec Nicolas Barral 30 **Pousadade Juventude:** Guimarães 32 **Sorties lusophones:** Fervo Fluxo fait danser la Machine 36 **Stages et emplois** 38 **C(l)ap défin**

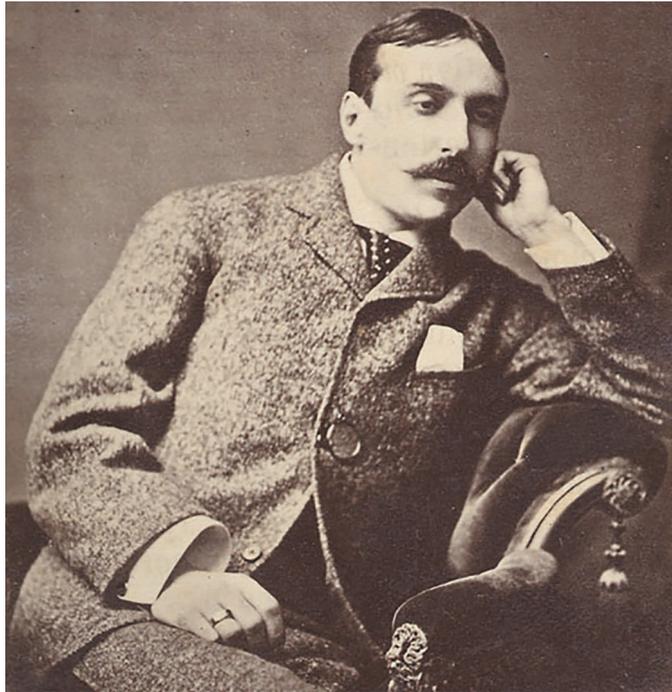
Les articles publiés dans le magazine CAPMag sont rédigés par des rédacteurs indépendants et n'engagent pas la responsabilité de l'association Cap Magellan. Leur contenu, sources et les opinions qu'ils reflètent doivent être considérées comme propres à leurs auteurs.

Eça de Queirós intronisé au Panthéon

Le 8 janvier 2025, Lisbonne célébrera l'intronisation au sein du Panthéon national, du grand écrivain et diplomate portugais, José Maria de Eça de Queirós.

Eça de Queirós, en plus d'une figure littéraire, fut un point de jonction entre Paris et Lisbonne, entre la France et le monde lusophone dans un contexte historique où le Portugal occupait alors une place périphérique au sein de la littérature européenne, en comparaison avec Paris, centre culturel de l'Europe et terreau fertile de nouveaux mouvements littéraires.

Le naturalisme, un mouvement caractérisé par la retranscription des phénomènes sociaux du XIX^e tels que l'urbanisation galopante, l'industrialisation et l'essor des sciences en est un parfait exemple. Des descriptions minutieuses de cette réalité nouvelle composent les romans du genre. C'est ainsi qu'Eça de



Il affirmait « Le Portugal est un pays traduit du français en argot ». Pourtant, c'est au cours de ces années, que parallèlement, un nationalisme littéraire déteint sur ses dernières publications. Il réhabilite sa patrie, dont il avait vivement critiqué la société, accusant son retard. La « *Revista de Portugal* » en témoigne, l'objectif de cette revue est de représenter les intérêts portugais dans l'Europe entière, le portugais se mêle au français comme langue d'écriture pour toucher davantage. Un ouvrage qui confirme que malgré ses voyages, malgré la dimension européenne de sa pensée, son allégeance est unique.

Le choix de son intronisation fut porté par une résolution du

« Eça de Queirós est le symbole d'un Portugal ouvert sur l'Europe, acteur d'un dynamisme culturel et politique »

Queirós introduit ce mouvement dans la littérature portugaise à travers des romans tels que « *O crime do Padre Amaro* » ou bien « *Os Maias* ». Son œuvre est marquée par l'influence des auteurs naturalistes français du XIX^e siècle, de Flaubert en passant par Zola, projetant l'ombre des modes parisiennes sur nombre de ses personnages. Une vision internationale qui ouvre le Portugal à des nouvelles idées.

À Coimbra, il fait partie de la « *Geração de 70* », qui désigne un groupe d'étudiants, souhaitant révolutionner le monde politique et culturel portugais. Aux côtés d'Antero de Quental et de Joaquim Pedro de Oliveira Martins, leurs œuvres provoquent une polémique littéraire connue comme la « *Question Coimbrã* » en 1866 : une controverse littéraire opposant les auteurs romantiques réunis autour d'António

Feliciano de Castilho à cette nouvelle génération réformatrice de Coimbra.

Ils rencontreront aussi l'opposition d'un pouvoir politique inquiet de leurs idées, censurant les « *Conferências do Casino* ». L'impact de cette génération, dont Eça est l'une des figures de proue, est considérable dans l'histoire de la littérature portugaise.

En 1888, il emménage à Paris pour y exercer en tant que consul. Au cours de ses douze années de poste, il est immergé dans la société française. Étrangement, c'est au cours de ces années qu'il démontre davantage de recul critique sur celle-ci, se montrant particulièrement touché par l'Affaire Dreyfus. Il semble éprouver une certaine déception au contact de la ville. Un comble pour un homme dont l'éducation intellectuelle est française.

PS, approuvée à l'unanimité, démontrant qu'au-delà de ses positionnements politiques, l'homme est unanimement reconnu comme une grande figure intellectuelle. Membre de l'aristocratie, il développe pourtant des accointances socialistes et anarchistes héritées de la lecture de P. J. Proudhon et d'un temps marqué par la « question sociale ».

Il termine ses jours en l'an 1900, à Neuilly-sur-Seine, et laisse derrière lui une œuvre considérable, qui sera dûment célébrée 125 ans après sa disparition, car Eça de Queirós est le symbole d'un Portugal ouvert sur l'Europe, acteur d'un dynamisme culturel et politique, entremêlant la question sociale à celle démocratique. ■

Lúis Tiago Pereira Cardoso
Photo : © Wikimedia

Bonjour,

Je me présente, je m'appelle Inês, et je suis bénévole au sein d'une association dans laquelle j'ai le plaisir de donner des cours de portugais à des enfants. Ces cours sont une belle opportunité pour eux d'apprendre la langue, mais aussi de se rapprocher de la culture portugaise.

Aujourd'hui, je me permets de vous contacter pour savoir si vous auriez la possibilité de me fournir des prospectus, des crayons ou tout autre type de matériel promotionnel que je pourrais distribuer. Ces supports m'aideraient à inciter un plus grand nombre de personnes à participer à ces cours, tout en mettant en avant votre organisation et ses initiatives auprès des familles et des enfants.

Je vous remercie par avance pour votre aide et votre retour.

Inês



Bonjour Inês,

Merci pour votre message et pour votre intérêt. Nous pourrions vous fournir de la documentation de Cap Magellan, selon vos besoins :

- Nos magazines CAPMag et CAPMag junior pour les enfants
- Nos guides de l'été
- Et des flyers relatifs à nos campagnes LusoSup, Sécur'Été et Quem Vota, Conta !

Vous pouvez retrouver nos actions et publications sur notre site : capmagellan.com. Pourriez-vous également nous préciser de quelle association vous faites partie, ainsi que l'âge des enfants auxquels vous enseignez ? Cela nous permettra d'adapter au mieux notre soutien à vos besoins.

Nous restons à votre disposition pour toute question.

Cordialement,
Cap Magellan

Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : info@capmagellan.org ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

FORMATION INFORMATIQUE GRATUITE

L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il existe 2 modules principaux :

1 - Utilisateurs en initialisation : Pack Office (Word, Excel, PowerPoint), browsers Internet, traitement d'images de base.

2 - Utilisateurs confirmés : initiation à la conception de pages Internet (WordPress), initiation à l'utilisation d'un Macintosh et InDesign, utilisation des réseaux sociaux à des fins professionnelles (LinkedIn et Facebook), utilisation des plateformes collaboratives de travail (Zoom et Teams).

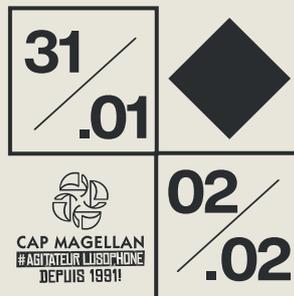
Ces formations se déroulent le samedi ou en semaine, en fonction du nombre d'inscrits, en présentiel ou par visioconférence. Elles sont gratuites.

Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.



AU FIL DES VOIX

FESTIVAL DES GRANDES VOIX DU MONDE



WEEKEND 50 ANS DES INDÉPENDANCES DES PAYS D'AFRIQUE LUSOPHONE

31.01.25	01.02.25	02.02.25
AYOM	MARIO LUCIO	ASSA MATUSSE
BRÉSIL - ANGOLA - CAP VERT	CAP VERT	MOZAMBIQUE

MUSIQUE PROJECTION GASTRONOMIE CONFÉRENCE ARTISANAT WWW.AUFILDESVOIX.COM

Opération « Pacoba », un grand coup contre le trafic de drogue

Les autorités portugaises ont démantelé ce qu'elles décrivent comme « l'un des plus grands » laboratoires industriels d'extraction, de traitement et de conditionnement de cocaïne d'Europe.

Cette opération, baptisée « Pacoba », a conduit à l'arrestation de sept individus, dont quatre Portugais, deux Colombiens et un Marocain, âgés de 29 à 56 ans. Environ 1,5 tonne de cocaïne a été saisie, accompagnée de trois armes à feu, de grandes quantités d'argent liquide, de véhicules et d'équipements de laboratoire sophistiqués. L'enquête a révélé un réseau criminel extrêmement organisé, dédié à l'importation massive de cocaïne en Europe.



tionnement local des stupéfiants. Un autre suspect, un Portugais de 31 ans, aurait assuré le transport de la drogue entre le Portugal et la France. Ces individus sont en détention provisoire en attendant leur procès.

Ces développements illustrent l'étendue et la complexité du trafic international de cocaïne. Face à cette menace, l'Union européenne renforce ses efforts en lançant l'« Alliance des ports européens » pour harmoniser les mesures de sécurité et contrer

« la sophistication et l'organisation de ces réseaux soulignent la nécessité d'un engagement continu et de ressources importantes pour lutter contre cette activité criminelle transnationale »

L'enquête, qui a duré un an, s'est appuyée sur une coopération internationale impliquant les polices colombienne, espagnole et américaine, ainsi que des agences telles que la DEA et *Homeland Security Investigations*. Ce partenariat a permis de suivre la piste de conteneurs de cocaïne en provenance de Colombie, notamment un cas en mai où près d'une tonne de drogue dissimulée dans des cargaisons de bananes a été interceptée au port de Setúbal, près de Lisbonne. Les investigations ont également conduit à l'identification et à la capture des principaux responsables de l'importation.

Lors des perquisitions, un laboratoire industriel situé à une soixantaine de kilomètres de Lisbonne a été découvert en plein fonctionnement. La police a saisi environ 460 kilos

de cocaïne transformée et 32,5 kilos en cours de traitement, ainsi qu'une presse et divers produits chimiques. Trois hommes y ont été arrêtés en flagrant délit. En un an, cinq laboratoires similaires ont été démantelés dans le pays, reflétant une intensification des efforts portugais contre le trafic de drogue.

En parallèle, des enquêtes sur le réseau de distribution en Europe ont été menées, notamment en France. À Vaire, près de Besançon, un couple a été arrêté après la découverte de 1,66 kg de cocaïne, d'héroïne et une somme de 12 690 euros à leur domicile. L'homme, déjà impliqué dans des affaires similaires, a reconnu avoir stocké la drogue. La perquisition a également permis de saisir des équipements indiquant un possible condi-

tionnement local des stupéfiants. La collaboration transnationale et les actions coordonnées restent essentielles pour perturber ces organisations et leurs chaînes logistiques.

Le démantèlement de ce laboratoire et les arrestations associées constituent un coup dur pour le trafic de cocaïne en Europe. Cependant, la sophistication et l'organisation de ces réseaux soulignent la nécessité d'un engagement continu et de ressources importantes pour lutter contre cette activité criminelle transnationale. ■

Marie Sobral

Sources : Sud Ouest ; The Portugal News ; Lusa
Image : Euronews

Brève

LE PORTUGAL A CONNU SON MOIS DE NOVEMBRE LE PLUS CHAUD JAMAIS ENREGISTRÉ

Le mois de novembre 2024 a été décrit comme « le plus chaud » jamais enregistré depuis le début des relevés en 1931 d'après l'institut météorologique national, le *Instituto Português do Mar e da Atmosfera* (IPMA) avec une température moyenne de 15,14°C.

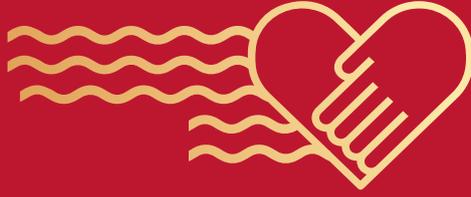
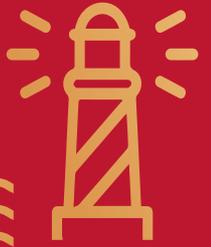
La température moyenne enregistrée sur l'ensemble du mois de novembre a ainsi dépassé de 2,69 degrés la moyenne du mois sur la période 1981-2010, toujours selon l'IPMA.

Au Portugal, l'année 2023 était déjà la deuxième plus chaude enregistrée depuis 1931, avec une température moyenne de 16,5°C, juste derrière les 16,6°C de 2022.

À l'échelle planétaire aussi, l'année 2023 était la plus chaude de l'Histoire, flirtant pour la première fois sur une année entière avec la limite de 1,5°C de réchauffement climatique fixée par l'accord de Paris de 2015. ■

Marie Sobral

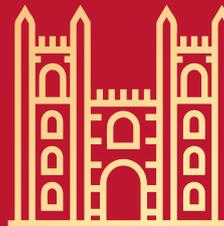
Source : francetvinfo



FELIZ ANO NOVO

BONNE ANNÉE

2025
FELIZ ANO NOVO
BONNE ANNÉE



CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!



Portugal entre os líderes globais na indústria da saúde

De acordo com a Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal (AICEP Portugal), Portugal apresenta um crescimento contínuo no setor da saúde.

O país pode, em primeiro lugar, contar com uma mão-de-obra altamente qualificada que potencia a progressão da cadeia de valor de vários segmentos da indústria da saúde tais como a investigação e o desenvolvimento, a produção e serviços de apoio. “Portugal produz equipas de excelência em áreas como a engenharia ou o desenvolvimento de produtos, que são cruciais para produzir soluções inovadoras na indústria da saúde em linha”, afirmou, entre outros, Jorge Meireles, Diretor de tecnologia da informação da Sword Health.

Portugal tem também um robusto ecossistema de Investigação & Desenvolvimento (I&D) e inovação que engloba instituições de renome mundial. A NOVA Medical School, ou seja a Escola



As estruturas de cuidados médicos também contribuem para o dinamismo do setor da saúde em Portugal. Por exemplo, o grupo

tem sido feito pelas diferentes entidades, públicas e privadas, no sentido de reforçar a presença de Portugal nos mercados

Desenvolvimento Económico (OCDE), o Serviço Nacional de Saúde (SNS) é igualmente um pilar muito importante do cluster da saúde em Portugal.

A operação PME Promoting Health Portugal, cofinanciada por fundos europeus através do programa COMPETE 2030 – Programa Operacional Competitividade e Internacionalização, tem como objetivos principais reforçar a capacidade exportadora das empresas portuguesas da saúde e elevar o seu reconhecimento internacional.

“A capacidade exportadora da saúde está, de forma consolidada, numa acentuada trajetória crescente e reflete o esforço que

« “Portugal produz equipas de excelência em áreas como a engenharia ou o desenvolvimento de produtos, que são cruciais para produzir soluções inovadoras na indústria da saúde em linha” »

Médica da Universidade NOVA de Lisboa, está inserida numa dinâmica rede internacional de universidades e centros de inovação.

O Centro de Estudos e Investigação em Saúde da Universidade de Coimbra desenvolve igualmente múltiplas parcerias com instituições públicas e privadas a nível nacional e internacional. Quanto ao Instituto de Investigação e Inovação em Saúde (i3S2), baseado no Porto, é reconhecido internacionalmente pelos seus projetos para fazer face aos principais desafios que a sociedade enfrenta a nível da saúde: envelhecimento, doenças infecciosas, cancro, doenças neurodegenerativas, etc. A Fundação Champalimaud realiza, por sua vez, investigações de excelência mundial nas áreas das neurociências, da fisiologia e do cancro.

de hospitais e clínicas CUF faz parte da rede Testbed - Inovação Tecnológica em Cuidados de Saúde (ITeCS).

Em outubro de 2024, o Hospital CUF do Porto convidou as 36 entidades de diferentes setores que compõem esta rede – que visa acelerar o desenvolvimento tecnológico de produtos ou serviços na área da saúde digital – por ocasião do 1.º Matchmaking da Testbed ITeCS. Este evento foi uma oportunidade para as startups apresentarem os seus projetos a grandes empresas nas seguintes áreas: prevenção em saúde, cuidados de saúde primários, cuidados de saúde especializados, cuidados de saúde continuados, preferencialmente recorrendo a soluções que usem inteligência artificial. Segundo a Organização para a Cooperação e

externos. A oferta nacional neste domínio é competitiva nos mercados mais exigentes”, declarou Joaquim Cunha, Diretor Executivo do Health Cluster Portugal. Para alcançar estes objetivos, diversas ações estão organizadas: participação em eventos internacionais, criação de materiais de marketing e divulgação, etc. ■

Céline Crespy

Foto : © pexels/ThisIsEngineering

Fontes :

Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal (AICEP Portugal) – Revista PortugalGlobal de novembro 2024 : <http://www.revista.portugalglobal.pt/AICEP/portugalglobal-eng/portugalglobal-180-nov24/>
Site do programa COMPETE 2030 – Programa Operacional Competitividade e Internacionalização : <https://www.compete2030.gov.pt/>

Países lusófonos, exportações para a China crescem 2,6%



中國 — 葡語國家經貿合作論壇（澳門）

Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau)

De acordo com as informações compartilhadas pelos Serviços de Alfândega da China no âmbito do Fórum de Macau, as exportações dos países lusófonos para a segunda potência económica mundial cresceram 2,6% nos primeiros nove meses de 2024. As transações atingiram 109,1 mil milhões de dólares (103,68 mil milhões de euros), o que corresponde ao montante mais alto registado desde que o fórum iniciou a compilação destes dados em 2013.

O líder nessas trocas é o Brasil que alcançou os 91,2 mil milhões de dólares (86,67 mil milhões de euros) com um aumento das suas vendas de 2,8%. Angola é o segundo maior fornecedor lusófono para o mercado chinês com uma

subida de 2,2% e um total de 13,5 mil milhões de dólares (12,83 mil milhões de euros). Portugal, por sua vez, registou um aumento significativo de 8,9% com exportações no valor de 2,33 mil milhões de dólares (2,21 mil milhões de euros). As exportações de Moçambique progrediram também significativamente (+6,1%) atingindo um valor de 1,26 mil milhões de dólares (1,20 mil milhões de euros). No entanto, as exportações da Guiné Equatorial caíram 16,8%, enquanto Timor-Leste, Cabo Verde e São Tomé e Príncipe sofreram igualmente quebras consideráveis nas vendas para o mercado chinês. ■

Céline Crespy

Fonte : Secretariado Permanente do Fórum de Macau : www.forumchinapl.org.mo

BARÓMETRO

CARTON ROUGE

POUR LES MUSÉES PORTUGAIS !

La Commission européenne, soit l'une des plus importantes institutions de l'Union Européenne avec le Conseil de l'Union Européenne, le Conseil européen et le Parlement européen, a exigé au Portugal de corriger sa mesure nationale garantissant l'entrée gratuite aux résidents dans les musées, les monuments et les palais 52 jours par an. La base de cette procédure d'infraction ? L'article 56 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne qui garantit la libre circulation des services. Ainsi, en prévoyant une entrée gratuite pour ses résidents uniquement, la mesure discriminatoire à l'égard des visiteurs qui résident dans d'autres États membres selon l'institution européenne. Alors qu'en août, l'accès gratuit aux musées, monuments et palais protégés changeait pour ne plus être limité aux dimanches et aux jours fériés, le Portugal va devoir à nouveau changer sa législation sur la gratuité d'accès au patrimoine national pour se conformer aux exigences européennes qui prévalent sur le droit portugais. ■

La COMPAGNIE STRAPATHELLA présente

avec le soutien de PVC & CO et de Caixa Geral de Depósitos

JOSÉ CRUZ

PORTUGAL, VOYAGE AU CENTRE DU MONDE

Un aller-retour pour remplir le coffre de soleil et de rives

VEN & SAM
À 21H00
SEPT 2024
A JANV 2025

Tarif plein 18 €
Tarif réduit 15 €
Tarif groupe 13 €



PARIS (19^e)



5, PASSAGE DE THIONVILLE
THÉÂTRE DU GOUVERNAIL

0148 03 49 92 - www.theatredugouvernail.fr

Laumière / Ourcq Crimée





Les personnalités de l'année 2024 sont...

Comme chaque janvier, Cap Magellan vous propose une rétrospective mettant en lumière les personnalités lusophones qui ont marqué l'année.

Musique, cinéma, art, politique ou sport... De nombreuses personnalités lusophones ont laissé une empreinte indélébile dans toutes ces catégories.

Découvrez notre sélection de l'année !

LAGRANDE PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE : CELESTE CAEIRO

La grande lauréate de l'année 2024 est la fameuse Celeste Caeiro. Celeste Caeiro est un symbole de la révolution portugaise, et a été renommée « Celeste aux œillets » car elle a distribué ses fleurs aux jeunes soldats de la révolution des Oeillets le 25 avril 1974. Le restaurant où elle travaillait avait prévu de donner des fleurs à sa clientèle le 25 avril, mais cette opération avait été annulée en raison des événements. Celeste est alors renvoyée chez elle avec la permission d'emporter les fleurs rouges et blanches. Elle décide d'offrir les fleurs aux soldats occupant les blindés déployés lors de l'événement et ceux-ci les placent sur le canon de leurs fusils. C'est grâce à ses actions qu'a été trouvé le

nom de la Révolution des Oeillets. Celeste Caeiro est décédée le 15 novembre 2024 à l'âge de 91 ans et restera à jamais une icône emblématique de l'histoire du Portugal.

LES AUTRES PERSONNALITÉS QUI SE SONT DÉMARQUÉS CETTE ANNÉE : MUSIQUE

- **Anitta :**
Anitta, est une chanteuse, compositrice, productrice et entrepreneuse brésilienne. Depuis ses débuts en 2010, elle s'est imposée comme une figure majeure de la musique brésilienne et internationale. En 2024, Anitta continue de marquer l'industrie musicale avec sa polyvalence, sa créativité et son influence mondiale. Avec une carrière en pleine expansion et un engagement constant pour la diversité, l'inclusivité et l'autonomisation, elle est sans aucun doute l'une des figures les plus marquantes de la musique latine et de la pop internationale.
- **Pablo Vittar :**
Pablo Vittar, est un chanteur, compositeur, drag queen et activiste brésilien. Depuis ses débuts sur la scène musicale, Pablo a révolutionné la musique pop et la culture queer en Amérique Latine, devenant l'une des person-

nalités les plus emblématiques de la scène musicale mondiale et un symbole de la lutte pour les droits LGBTQ+. En mêlant sa carrière musicale à son militantisme, il est devenu un symbole de lutte, de créativité et de liberté.

- **Slow J :**
Slow J, est un artiste portugais avec une signature musicale unique alliant hip-hop, rap et R&B, tout en restant fidèle à ses racines portugaises. Il est particulièrement reconnu pour son flow fluide, ses textes introspectifs et poétiques, ainsi que pour la profondeur émotionnelle de ses chansons. En 2024, Slow J reste une figure centrale de la scène musicale au Portugal, avec une production musicale toujours aussi riche et nuancée.
- **Carminho :**
Carminho, de son vrai nom Maria do Carmo Carvalho Rebelo de Andrade, est une chanteuse portugaise, reconnue comme l'une des grandes voix de la musique traditionnelle portugaise. Elle s'est fait connaître grâce au fado et continue de charmer son public avec ses interprétations profondes et sa capacité à fusionner tradition et modernité. En 2024, Carminho continue d'être une icône incontournable du fado, tout en restant ouverte aux influences musicales mondiales.



Celeste Caeiro
© brianatv.pt



Anitta
© HITRADIO



Slow J
© colorsstudios

• **Bárbara Bandeira :**

Bárbara Bandeira est une chanteuse et artiste portugaise qui s'est rapidement imposée comme l'une des figures montantes de la musique pop et urbaine au Portugal. Sa carrière musicale a décollé à un âge précoce et elle continue de faire sensation, en particulier dans le milieu des jeunes générations. Elle reste une artiste incontournable du paysage musical portugais.

• **Fernando Daniel :**

Fernando Daniel est un chanteur et compositeur portugais. Il est devenu l'une des figures montantes de la musique pop et de la soul au Portugal, notamment grâce à sa voix unique, émotionnelle et puissante. Il a fait ses débuts en tant que chanteur dans l'émission de télé The Voice Portugal où il a remporté la saison 2016. En 2024, il a commencé sa tournée dans différents pays, notamment en France, à Paris au Grand Rex le 10 novembre.

CINEMA

• **José Condessa :**

José Condessa est un acteur portugais qui a gagné en notoriété au cours des dernières années, notamment grâce à ses performances dans des séries télévisées populaires au Portugal. Il a rapidement fait ses preuves en tant qu'acteur talentueux et polyvalent, capable de jouer dans une variété de genres, du drame à la comédie. En 2024, il continue de renforcer sa position sur la scène audiovisuelle portugaise.

• **Daniela Melchior :**

Daniela Melchior est une actrice portugaise, qui s'est imposée sur la scène internationale grâce à sa carrière fulgurante au cinéma. Cette année, elle est reconnue non seulement au Portugal, mais aussi à l'étranger, grâce à ses rôles marquants et son talent exceptionnel. Elle est l'une des actrices les plus prometteuses du cinéma mondial.

• **Madalena Aragão :**

Madalena Aragão est une actrice portugaise, qui se fait progressivement connaître pour ses talents d'interprétation dans des productions télévisuelles et cinématographiques portugaises. Bien qu'elle soit encore relativement jeune dans sa carrière, elle est déjà reconnue pour son travail varié et prometteur. Madalena Aragão se distingue par sa capacité à jouer des personnages réalistes et profonds.

ART

• **Vhils :**

Vhils, est un artiste portugais mondialement connu. Il est considéré comme l'un des artistes les plus influents de la scène street art contemporaine. Il se distingue par son approche unique de l'art urbain, notamment par l'utilisation de techniques innovantes et l'intégration de la ville et de ses espaces dans ses créations. Vhils a révolutionné le street art avec sa technique de sculpture unique, sa réflexion sociale et culturelle et son approche de l'urbanisme comme terrain d'expérimentation artistique.

• **Manuel Cargaleiro :**

Manuel Cargaleiro est un artiste portugais connu pour ses œuvres de peinture et de céramique. Il est célèbre pour son style qui mêle abstraction et formes géométriques. Ses créations sont souvent caractérisées par des couleurs vives, des formes simples et une grande harmonie visuelle. Cargaleiro a été influencé par l'art traditionnel portugais, tout en intégrant des éléments modernes dans ses œuvres. Il a travaillé sur de nombreuses céramiques, réalisant des pièces qui sont exposées à travers le monde. Il est décédé le 30 juin 2024.

POLITIQUE

• **António Guterres :**

Antonio Guterres est un homme politique et diplomate portugais, Secrétaire général des Nations Unies depuis janvier 2017. Il a également été Premier ministre du Portugal de 1995 à 2002. Il est connu pour son style diplomatique discret et son engagement humanitaire. Il se caractérise par sa volonté de promouvoir un multilatéralisme renforcé et de soutenir des solutions négociées aux conflits. En 2024, il continue de jouer un rôle clé dans les affaires mondiales, soutenant des initiatives internationales pour résoudre les crises contemporaines tout en étant un défenseur actif des valeurs de l'ONU.

• **Erika Hilton :**

Erika Hilton est une militante transgenre et politicienne brésilienne, qui est devenue une figure emblématique de la lutte pour les droits des personnes trans et des minorités au Brésil. En 2020, elle a été élue députée fédérale, devenant ainsi la première femme trans à occuper un poste aussi élevé dans l'histoire de la politique brésilienne. En 2024, elle continue de jouer un rôle important dans la politique brésilienne, en tant que figure centrale de la résistance progressiste contre les politiques conservatrices et d'extrême droite au Brésil.

SPORT

• **João Neves :**

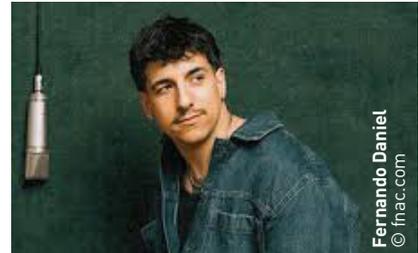
João Neves est un footballeur portugais, qui a attiré l'attention en tant que jeune talent dans le monde du football. Il est considéré comme l'un des prospects les plus prometteurs du football portugais et est vu comme un joueur qui pourrait avoir un grand avenir dans le football. Son ascension rapide au sein de Benfica et sa présence avec les équipes nationales de jeunes témoignent de son énorme potentiel. Si sa carrière continue sur cette trajectoire, il pourrait devenir un élément clé de l'équipe nationale portugaise dans les années à venir.

Toutes ces personnalités que nous avons explorées, allant des artistes, activistes et hommes politiques aux jeunes talents du sport, représentent une richesse de diversité et d'influence dans le monde lusophone. ■

Alicia Domingues, étudiante en Master MPME à l'AEI International School



Bárbara Bandeira
© cdn-images.dzcdn.net



Fernando Daniel
© inac.com



José Condessa
© filmmakers.eu



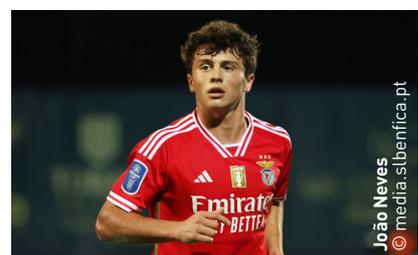
Vhils
© fortimeirapedia



António Guterres
© Wikimedia



Erika Hilton
© Wikimedia



João Neves
© media.slbenfica.pt

Lettre Au Père Noël : Natal Sem Fronteiras

Neste Natal, a Cap Magellan convidou a comunidade lusófona a celebrar o espírito natalício através do concurso "Lettre au Père Noël" sob o tema "Natal sem Fronteiras". Com este concurso, procurámos destacar como o Natal é um momento de união, independentemente da distância e das fronteiras.



O objetivo foi inspirar os participantes a partilhar, de forma criativa e emocionante, o que esta época representa. Apesar de longe das suas terras natais, muitos emigrantes lusófonos encontram forma de celebrar juntos, unindo tradições culturais com as práticas locais. Este concurso representou uma homenagem à força da comunidade e ao valor do património lusófono.

A carta vencedora, partilhada logo a seguir, foi também divulgada nas nossas redes sociais.

Neste Natal, celebramos as tradições e mostramos que o Natal é verdadeiramente sem fronteiras!

"Querido Pai Natal,

Este ano, escrevo-te com o coração cheio de saudades e esperança. Não te peço brinquedos, roupas ou presentes, porque o meu pedido é bem mais especial: um Natal sem fronteiras. Um Natal onde as distâncias desaparecem e a saudade se transforma em abraços.

Como sabes, Pai Natal, sou emigrante. Tal como muitos portugueses espalhados pelo mundo, deixamos a nossa terra, a nossa família e os cheiros de casa para procurar uma vida melhor. Mas nesta época do ano, o peso da saudade torna-se mais forte e o coração bate ao ritmo das memórias

que deixamos lá longe, no país que chamamos de lar.

Recordo os Natais da minha infância, quando a família se reunia à volta da mesa farta, onde o bacalhau, as filhoses e o bolo-rei eram apenas desculpas para nos juntarmos. Havia risos, histórias e a presença dos avós, que nos lembravam que o Natal é feito de amor e partilha. Agora, a realidade é diferente. A família está dividida por quilómetros, por oceanos, por fusos horários. As videochamadas ajudam, mas não conseguem substituir a magia de um beijo real ou de uma simples rabanada preparada pela minha mãe na manhã de Natal.

É por isso que hoje te escrevo, para que uses a tua magia e leves a todos os emigrantes um bocadinho de consolo. Peço-te um Natal onde as fronteiras deixem de existir, mesmo que apenas por um dia. Que possamos estar juntos, ainda que seja através de pequenos gestos, como uma chamada inesperada, uma mensagem de carinho ou a partilha de uma fotografia que aqueça a alma.

Para aqueles que não podem voltar a casa, peço-te que lhes leves a luz do Natal, para que não se sintam sós. Que lhes dêes força para lembrar que, mesmo longe, são amados e lembrados. Que sintam o calor do lar em cada gesto solidário, em cada amigo que se torna família, em cada prédio iluminado que traz um bocadinho do espírito natalício.

Peço-te também que leves um recado aos que ficaram em Portugal: que não se esqueçam de nós, dos que partiram. Que saibam que, apesar da distância, nunca deixamos de ser parte deles e que cada emigrante carrega o seu país no coração. Nós levamos a língua, a cultura e as tradições portuguesas por onde quer que vamos, porque ser português é um orgulho que nenhuma distância apaga.

Por fim, Pai Natal, peço-te que espalhes a tua mensagem de paz, amor e união a todos os cantos do mundo. Que o Natal seja uma ponte entre os corações separados, um momento onde as diferenças e distâncias deixem de importar. Porque, no fundo, o Natal é isso: a capacidade de estarmos juntos, mesmo quando estamos longe.

Com a esperança de que os teus duendes consigam concretizar este pedido, despeço-me com um sorriso e um "até breve". Porque nós, emigrantes, vivemos da esperança de reencontros.

Obrigado, Pai Natal, por nos dar a certeza de que a distância nunca é um obstáculo para a magia, para o amor ou para a esperança. Que possas levar a todos os emigrantes, onde quer que estejam, um bocadinho da magia de um Natal sem fronteiras.

Com carinho,
De um emigrante." ■

Eva Pereira e Diogo Monteiro
Photo : ©Freepik

SOIRÉE de GALA de Remise de prix



© Sorbonne Université

OÙ ? À la Sorbonne, Paris

QUAND ?

Le samedi
8 février 2025

Une organisation :



Avec le soutien :



Partenaires :



INSTITUTO PORTUGUÊS DO DESPORT



COMUNIDADES PORTUGUESAS



REPÚBLICA PORTUGUESA JUVENTUDE E MODERNIZAÇÃO

Partenaires Prix :



TRABALHAR JUNTOS!

5^e ÉDITION

8 & 9 FÉV 2025

Maison du Portugal
CIUP, Paris

Intègre le 1^{er} Réseau Luso de France
& participe aux discussions !

THÈMES AU PROGRAMME : Solidarité Emploi
Formation intergénérationnelle



Santé Entrepreneuriat

Inégalités Prévention

Lutte contre les discriminations
Citoyenneté



FAIT ENTENDRE TA VOIX!

Inscription sur capmagellan.com

Organisation



Partenaires



COMUNIDADES PORTUGUESAS

Soutien

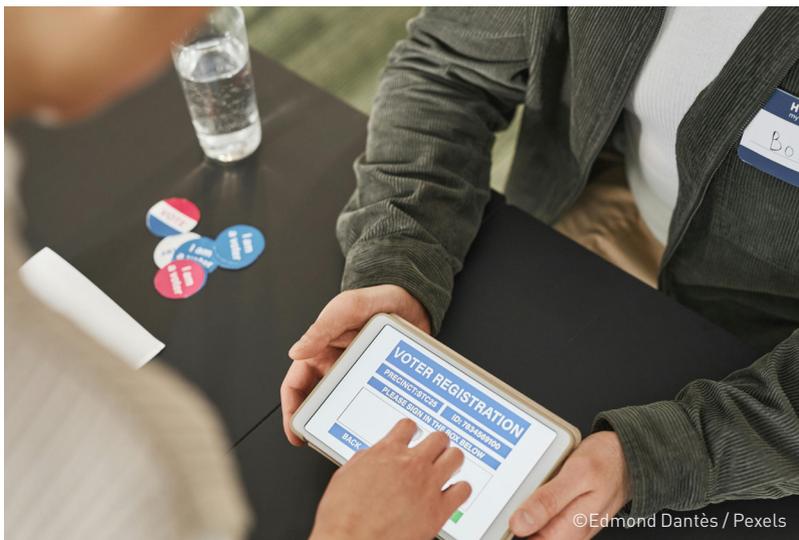


Des avancées pour le vote électronique ?

Au cours du mois de décembre, le Conseil Régional des Communautés Portugais d'Europe (CRCPE) a envoyé une recommandation au secrétaire d'Etat José Cesário dans laquelle il est demandé à ce qu'un test pilote de vote électronique soit mis en place pour les prochaines élections présidentielles en 2026.

Bien que cela soit une proposition qui revient régulièrement, cette dernière a été publiquement appuyée par le Président de la République Marcelo Rebelo de Sousa lors d'une visite aux Pays-Bas, ce qui peut aider à sa mise en application.

Le vote électronique avait déjà été testé en 2005, mais dans sa recommandation, le CRCPE indique que « les résultats de ce



CRCPE propose de (re) tester ce mode de vote.

Certains pays utilisent déjà le vote électronique pour certains votes et ils ont démontrés que lorsque cela était « bien implémenté, le système est sûr, efficace et accessible » et le Conseil Régional rappelle que « les technologies modernes, comme l'authentification biométrique et le cryptage avancé, offrent des niveaux

« Les conseillers des Communautés d'Europe ont demandé de tester le vote électronique pour les élections présidentielles de 2026 »

test n'ont pas été correctement analysés ou utilisés pour repenser l'accès à des citoyens résidants à l'étranger aux assemblées de vote.

Cette opportunité perdue a perpétué les difficultés structurelles qui continuent d'affecter des millions de Portugais et compromettent leur participation démocratique ». D'autant plus qu'il y a 20 ans l'accès à internet était encore au début de sa démocratisation, une situation totalement différente d'aujourd'hui. C'est en ce sens que la recommandation souhaite que le test du vote électronique soit effectué dans un seul pays avec une communauté significative et les conditions technologiques adéquates afin de valider la viabilité de ce mode de vote. Les pays évoqués pour réaliser ce test sont notamment la France, le Brésil, la Suisse, le Royaume-Uni ou l'Espagne.

Cette proposition de mettre en place le test du vote électronique est un moyen de

conciliation entre les besoins des citoyens portugais résidant à l'étranger et le modèle démocratique reposant sur la représentation. D'une part, pour un citoyen résidant à l'étranger, le vote en présentiel peut ne pas être possible du fait de l'éloignement entre son domicile et son bureau de vote et le vote par correspondance peut se heurter à des difficultés comme celles des retards ou des annulations pour formalité administrative.

D'autre part, conséquence directe des obstacles à la participation des citoyens de l'étranger, les élus de leurs circonscriptions peuvent être questionnés sur la légitimité de leur représentation, ébranlant le modèle démocratique. Beaucoup de citoyens portugais résident à l'étranger. Lors des dernières élections législatives, 1 546 000 étaient recensés, soit environ 10% des citoyens, pour seulement 333 000 votes, à peine 21,56% de participation. Le vote électronique est une possible solution à cette dissension et c'est dans cet objectif que le

élevés de sécurité et de confidentialité, essentielles pour garantir l'intégrité du processus électoral ». Afin de s'assurer de sa bonne tenue, la CRCPE assure qu'il est nécessaire de garantir des « audits indépendants pour évaluer la sécurité, la transparence et l'efficacité du système » ainsi que « d'évaluer la viabilité technique, logistique, de sécurité du vote électronique et de recueillir des données et des retours des électeurs et des autorités impliquées ». Le gouvernement se dit ouvert sur la modernisation des méthodes de vote, dont le vote électronique.

Ce test pourrait être une étape décisive dans la modernisation du processus électoral et dans le renforcement de la participation des citoyens vivant à l'étranger, une représentativité plus juste et légitime consolidant le modèle démocratique portugais. ■

Victor Soares

Photo : © Edmond Dantès / Pexels

Le film *Banzo*, de Margarida Cardoso, en salles depuis le 25 décembre

Le film *Banzo*, de la réalisatrice portugaise Margarida Cardoso, est sorti en salles en France le 25 décembre dernier. A cette occasion, nous revenons sur son cinquième long-métrage.

Îles de Sao Tomé-et-Príncipe, 1907. Le docteur Afonso débarque pour refaire sa vie sur cette île tropicale dans une plantation de cacao, où il doit soigner un groupe de travailleurs « infectés » par une maladie connue sous le nom de Banzo, la nostalgie des esclaves... Les décès se succèdent les uns aux autres, sans que personne ne semble pouvoir rien y faire. Par crainte que ce phénomène ne soit contagieux, le groupe est envoyé sur une colline isolée au milieu de la forêt. Là, Afonso tente de guérir les serviteurs, mais son incapacité à comprendre ces hommes se révèle plus forte que n'importe quelle solution...

Le « *banzo* », cette profonde mélancolie provoquée par l'exil et le travail forcé viendrait du verbe « *cubanzar* » en kimbundu (langue d'Angola, parlée dans les régions de Luanda, Bengo et Malange) qui signifie « penser » et dont le substantif *mbanzar* signifie « village », d'où l'idée selon laquelle « *banzo* » serait la nostalgie du village ou de la terre natale africaine. Le terme « *banzo* » intègre les dictionnaires du Brésil à partir de la fin du XIXe siècle pour désigner la nostalgie mortelle des africains exilés au Brésil.

Banzo est une exploration poignante et réaliste du passé colonial portugais en



RUBEN SIMÕES GONÇALO WADDINGTON SARA CARINHAS JOÃO PEDRO BENARD BEATRIZ BATARDA
MARIA DO CÉU RIBEIRO MATAMBA JOAQUIM ROMEU RUNA CIRILA BOSSUET À ALBANO JERONIMO
CAHIERS CINEMA

existait à São Tomé et Príncipe, ancienne colonie portugaise – et ce faisant, j'ai accédé à de nombreuses sources qui avaient été écartées de l'histoire officielle parce qu'elles étaient des récits "sans importance" » (interview complète à retrouver dans le dossier de presse du film www.damnedfilms.fr)

Le rôle d'Afonso, personnage central du film, est interprété par l'acteur portugais Carlotto Cotta, égérie du cinéma portugais, notamment connu pour ses rôles dans les films de Miguel Gomes, comme *Tabou* ou bien *le Journal de Têoa*.

Née en 1963 au Portugal, Margarida Cardoso passe son enfance au Mozambique. De retour au Portugal à ses douze ans, elle fréquente le cours de Communication Audiovisuelle de l'École Artistique António Arroio de Lisbonne et commence à travailler dès 1983 comme assistante de réalisation ou photographe de scène dans une cinquantaine de films au Portugal et en France.

Elle réalise son premier long-métrage en 1996 avec *Dois Dragões* ; en 2004 elle réalise *A Costa dos Murmúrios* qui obtient une

« "Lorsque j'ai commencé à écrire le film, j'avais déjà passé quelques années à faire des recherches sur les plantations" »

Afrique et de ses conséquences. En plongeant le spectateur dans l'atmosphère oppressante de l'époque, le scénario, habilement construit, questionne les récits eurocentrés. Au sujet du film, Margarida Cardoso déclare : « Lorsque j'ai commencé à écrire le film, j'avais déjà passé quelques années à faire des recherches sur les plantations – en l'occurrence celles qui

récompense internationale.

Cette année, son dernier film *Banzo* a notamment gagné deux prix lors du festival portugais Indielisboa et le prix du meilleur scénario au festival Coimbra Caminhos do Cinema Portugues. ■

Flore Couto

Brève

PARIS INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL

Le Paris International Animation Film Festival revient pour une édition du 16 au 19 janvier, à Paris dans le cinquième arrondissement, au Studio des Ursulines. En place depuis 2011 et devenu depuis quelques années un événement incontournable du cinéma d'animation à Paris, le festival accueillera la projection de deux films lusophones.

Du côté du Brésil, le film de 13 minutes *The Girl and the Pot*, réalisé par Valentina Homem et Tati Bond

entrera en compétition dans la séance d'ouverture. Dans un monde dystopique, une jeune fille brise une jar en céramique contenant un secret et ouvre un portail vers un univers parallèle où la création d'un nouveau monde est enfin possible.

Du côté du Portugal, *Reason and Impulse*, de Ala Nunu, intégrera la séance de clôture. Le combat futile d'une personne pour remonter le temps sous la forme d'un clip vidéo / court métrage d'animation. ■

Flore Couto

ADRESSES

LE NOUVEAU LATINA
20, rue du Temple
75004 Paris Cedex
tél.: 01 42 78 47 86

CINÉMA ST. ANDRÉ DES ARTS
30, rue St. André
des Arts, 75006 Paris
tél.: 01 43 26 48 18

CINÉMA ARLEQUIN
76, rue de Rennes
75006 Paris
tél.: 08 92 68 48 24

Calema : un Accor Arena pour les 15 ans de carrière !

Les deux frères Fradique et António sont de retour avec le « Voyage Tour » en ce début d'année 2025 qui commencera à Paris. C'est la première fois qu'un groupe lusophone fait une date à l'accor arena. Un symbole qui montre la volonté de Calema de s'exporter sur le marché francophone. Les artistes sont nés sur l'archipel de São Tomé e Príncipe au large du Gabon et de la Guinée équatoriale. Ils arrivent au Portugal pour étudier puis s'installent en France. On a pu les voir dans des émissions de chants telles que *The Voice* en France en 2013 ou encore *Lusoartist* au Luxembourg.

Le groupe détient en 2022, avec *A nossa vez* lancé en 2017, le record du nombre de vues sur Youtube pour un titre lusophone : plus de 99 millions de vues. 15 ans après leurs débuts, bien qu'ils aient déjà conquis le public lusophone, Calema gagnent peu à peu le cœur des francophones puisqu'ils ont été nommés aux NRJ Music Awards en 2023 pour la révélation francophone de l'année puis cette année en 2024 pour le groupe francophone de l'année. C'est en 2022 que les deux frères sortent un remix du single *Te amo* en featuring avec DJ Youcef, des phrases en français sont ajoutées et mélangées au portugais. Leur premier album en français *Voyage II* est sorti le 10 octobre dernier porté par le titre *Emmène moi* qui est déjà un succès.



Le mélange de langue entre le français, le portugais et le créole devient leur marque de fabrique, accompagnée de mélodies douces mais entraînantes inspirées de sonorités africaines et brésiliennes. Cet album est marqué par deux featuring avec des stars du RnB français, *dis le moi* avec Tayc, qui a rempli deux dates à La Défense arena fin novembre, ainsi que la chanteuse d'origine marocaine Nej sur *Habiba* mais aussi une musique avec le chanteur ghanéen Céphaz Cadencer. Calema s'impose doucement mais sûrement dans le paysage musical français grâce à leur authenticité et leur singularité.

Le duo s'est déjà produit en tournée l'année dernière en passant par Le Dôme de Paris et Le festival do Emigrante à Herblay sur Seine. Cette année vous pourrez aussi les retrouver dans les villes de Strasbourg, Amnéville, Muret, Floirac, Lyon et Orléans. Ce *Voyage Tour* se termine avec un concert à Lisbonne à l'Estadio da Luz en juin, c'est

également une première pour un groupe lusophone. ■

Le 10 janvier 2025 à l'Accor Arena, 8 Bd de Bercy, 75012 Paris

Lisa Rocha, étudiante en
Information & Communication à La Sorbonne Nouvelle
Photo : Label LN

Coups de cœur



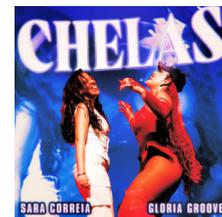
MENINA DE VERMELHO (2024), MC MENOR JP - GOOD KID RECORDS

C'est le single qu'on entend partout et surtout sur TikTok ! Le jeune brésilien de 16 ans s'est fait connaître grâce à ses vidéos à capella en train de chanter son titre *menina de vermelho* en marchant dans différents lieux et en tapant des mains un rythme de funk brésilienne. MC Menor s'est inspiré du titre de MC Daleste. En décembre dernier il est venu en Europe, on a pu le retrouver sur les radios, en showcase ou sur le TikTok français. **Fantástico !** ■



QUEM É TU? (2004), VAN ZEE E FRANKIEONTHEGUITAR VIRGIN MUSIC PORTUGAL

Le rappeur Van Zee, âgé de 22 ans et originaire de Madère revient avec *quem é tu* produit par le producteur portugais Frankieontheguitar. Ils rendent hommage au groupe de rock Os Azeitonas et leur musique *quem é tu miúda* sorti en 2007. Pari réussi pour les deux artistes, on retrouve le même célèbre refrain mais adapté au style hip-hop plus actuel. Le clip est lui aussi composé de références à la version originale. **Para descobrir !** ■



CHELAS (2024), SARA CORREIA ET GLORIA GROOVE UNIVERSAL MUSIC PORTUGAL

Pour la réédition de son album, *Liberdade+* sorti en octobre 2024, la fadiste Sara Correia invite Gloria Groove sur son titre *Chelas*. A travers une déclaration à ses racines et à son quartier populaire lisboète, Sara Correia chante accompagnée de la drag queen brésilienne la fierté qu'elles ont d'être différentes. Malgré les jugements, les préjugés et les attentes de la société, les artistes ne changent pas qui elles sont. **A não perder !** ■

AGENDA



© tempo-dom-la-nena

DOM LA NENA

Les 11, 23 et 28 janvier

Dom la Nena, de son vrai nom Dominique Pinto, vous donne rendez-vous les 11, 23 et 28 janvier pour une expérience unique de musique. Violoncelliste, chanteuse et compositrice brésilienne, elle produit ses musiques en solo, comme son dernier album *Leon*, ou en groupe, comme *Birds on a wire* ou encore son premier album *Ela*, qui se trouve parmi les meilleures ventes de musique du monde au États-Unis en 2013. La *Niña*, grâce à ses études à Buenos Aires, saura comment vous étonner avec ses musiques qui mêlent la musique baroque, le folk et le rock, avec Rosemary Standley.

À Bonlieu Scène Nationale,
1 Rue Jean Jaurès,
74000 Annecy, à 20h30 ;
Au Théâtre de Corbeil-Essonnes,
22 Rue Félicien Rops,
91100 Corbeil-Essonnes, à 20h ;
Au Théâtre du Châtelet,
1 Pl. du Châtelet, 75001 Paris, à 20h



© et.thisislove.dev

JONAS & LANDER

Les 21, 23-24, 28 et 30 janvier

Jonas et Lander signent leur 10^e anniversaire de col-

laboration cette année. Les deux chorégraphes, avec leur troupe de danseurs et de musiciens, se lancent à la conquête du monde grâce à *Bate Fado*, leur spectacle hybride qui mêle la danse du fado et sa musique si connue. Leur prestation a été reconnue comme meilleur spectacle de danse de l'année par les journaux *Expresso* et *Público*. En 2025, ils proposent 4 dates pour venir connaître leur chef-d'œuvre, en région parisienne mais également en province.

Au Théâtre Le Rive Gauche,
20 Av. du Val l'Abbé,
76800 Saint-Étienne-du-Rouvray ;
Au Manège - Scène Nationale
de Reims, 2 Bd. Général Leclerc,
51100 Reims, à 20h pour le 23/01
et à 19h pour 24/01 ;
À la DSN - Dieppe Scène Nationale,
1 Bd. Berigny, 76200 Dieppe, à 20h ;
La Merise, Pl. des Merisiers,
78190 Trappes, à 20h30



© ucarecdn.com

MARIZA

Le 31 janvier

Mariza, une star mondiale et un symbole de fado portugais, reconnue comme une des plus grandes voix de tous les temps, revient en France lors de sa tournée 2025. Avec sa voix envoûtante, cette fille du Mozambique s'est approprié les racines de la culture musicale portugaise et s'est élevée au rang d'artiste musicale universelle qui perdure dans le temps. Successeuse d'Amália Rodrigues, elle part pour son premier concert en France à Cannes, dans la Côte d'Azur.

Au Palais des Festivals
et des Congrès de Cannes,
1 Bd. De la Croisette,
06400 Cannes

Découvrez le podcast +351 de Cap Magellan !



+351 de Cap Magellan



CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

Composer le +351 c'est appeler le Portugal et avoir de longues conversations.

Ici, c'est un appel direct vers la lusophonie et tout ce qui l'entoure. Il n'y a pas de tabou, juste une génération qui discute et partage ses expériences pour dévoiler la richesse qu'est cette double culture !

Podcast disponible sur Spotify et Deezer !



L'émission des **agitateurs luso**,
tous les samedis, de 14h
à 16h avec Ricardo, Julie et
Antonin sur les ondes
de **Radio Alfa** !

Instagram icon Tempestade2.1



CAP
MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

RADIO ALFA ^ ^ ^

Terre somnambule :

Une épopée onirique au cœur du Mozambique

Les éditions Métailié nous offrent, en ce début d'année 2025, une réédition attendue de *Terre somnambule*, le premier roman de l'écrivain mozambicain Mia Couto. Initialement publié en 1994, ce chef-d'œuvre du réalisme magique africain revient dans une nouvelle traduction signée Elisabeth Monteiro Rodrigues.

Le récit nous transporte sur les routes dévastées d'un Mozambique en proie à la guerre civile. Un vieil homme, Tuahir, et un jeune garçon, Muidinga, errent à la recherche d'un refuge. Leur errance les conduit à un autobus calciné, où ils découvrent les cahiers d'un certain Kindzu. À travers la lecture de ces écrits, une seconde histoire se déploie, mêlant réalité et mythes, et offrant une réflexion profonde sur l'identité, la mémoire et la résilience face à la barbarie. Les souvenirs du passé se mêlent à l'espoir d'un avenir incertain, et à travers cette quête, Couto nous plonge dans une réflexion sur la manière dont la guerre bouleverse les rapports humains, déchire les âmes et transforme les perceptions du monde.

Mia Couto, biologiste de formation et poète dans l'âme, tisse une narration où la langue portugaise se mêle harmonieusement aux idiomes locaux, créant des néologismes et des images d'une beauté saisissante. Cette nouvelle traduction par Elisabeth Monteiro Rodrigues capture fidèlement cette inventivité linguistique, permettant aux lecteurs francophones de redécouvrir la profondeur et la musicalité de l'œuvre. La langue, qui semble aussi fragile et résistante que ses personnages, devient à la fois un moyen de survie et de résistance à l'oubli, une manière d'inventer de nouveaux horizons face à la violence du monde.



Terre somnambule est une plongée dans l'âme mozambicaine, où les traditions ancestrales et les croyances se confrontent à une modernité violente. Les personnages, empreints d'une humanité touchante, naviguent entre rêve et réalité, offrant une perspective unique sur les défis et les espoirs d'un pays en reconstruction. Le roman interroge également le rôle du récit et de l'imaginaire dans le processus de guérison collective. En s'appuyant sur la force des mythes et des légendes, Couto montre comment les individus et les sociétés peuvent se réapproprier leur histoire pour surmonter les traumatismes et reconstruire leur identité.

En redonnant vie à ce texte fondateur, les éditions Métailié permettent à une nouvelle génération de lecteurs de s'imprégner de l'univers onirique et engagé de Mia Couto. *Terre somnambule* est une invitation à explorer les méandres de l'histoire mozambicaine, à travers une prose envoûtante qui transcende les frontières et les époques. L'œuvre nous invite à réfléchir sur le rôle de l'imaginaire et de la mémoire dans la reconstruction après le chaos, tout en nous offrant une vision profondément humaniste du monde.

“Ce qui fait se déplacer la route ? C'est le rêve. Aussi longtemps que nous rêverons, la route demeurera vivante. C'est à cela que servent les chemins, à nous faire parents de l'avenir.” ■

Terre somnambule, Mia Couto, traduction de Elisabeth Monteiro Rodrigues, éditions Métailié, janvier 2025.

Marta Serra

ADRESSES

LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE CHANDEIGNE

19/21, rue des Fossés Saint-Jacques, Place de l'Estrapade
75005 Paris
tél. : 01 43 36 34 37

INSTITUTO CAMÕES

6, passage Dombasle
75015 Paris
tél. : 01 53 92 01 00

BIBLIOTHÈQUE CALOUSTE GULBENKIAN

Maison du Portugal
7P, boulevard Jourdan
75014 Paris
tél. : 01 53 85 93 93

BIBLIOTHÈQUE BENOÎTE GROULT

25 rue du commandant René Mouchotte
75014 Paris
tél. : 01 43 22 42 18

CENTRE EUROPÉEN DE DIFFUSION DE LA PRESSE PORTUGAISE

13, avenue de la Mésange - 94100 Saint-Maur-des-Fossés
tél. : 01 48 85 23 15

Pour bien commencer l'année...

LA BIBLIOTHÈQUE COURCELLES DEVIENT LA BIBLIOTHÈQUE AGUSTINA BESSA LUIS :

La ville de Paris a récemment honoré la mémoire de l'écrivaine portugaise Agustina Bessa-Luís (1922-2019) en renommant une bibliothèque en son nom. Située au 17ter, avenue Beaucour dans le 8^e arrondissement, la Bibliothèque Agustina Bessa-Luís témoigne de l'impact durable de cette figure emblématique de la littérature lusophone.

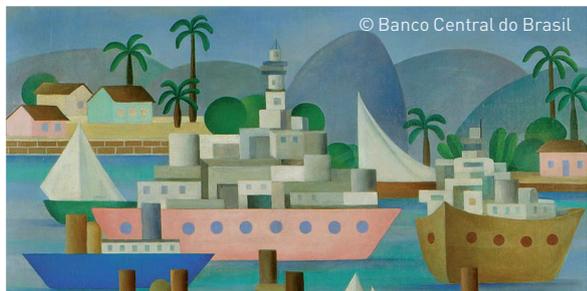
Née à Vila Meã, au Portugal, Agustina Bessa-Luís a marqué le paysage littéraire par une œuvre prolifique, comprenant des romans, des nouvelles, des biographies et des pièces de théâtre. Son style distinctif, mêlant réalisme et éléments mythologiques, a influencé de nombreux écrivains et cinéastes, notamment le réalisateur Manoel de Oliveira, qui a adapté plusieurs de ses œuvres à l'écran.

La décision de nommer cette bibliothèque parisienne en son honneur souligne l'importance des échanges culturels entre la France et le Portugal, et reconnaît l'empreinte laissée par Agustina Bessa-Luís dans le monde littéraire international. Des événements littéraires, des expositions et des rencontres y sont régulièrement organisés, célébrant ainsi l'héritage d'Agustina Bessa-Luís et la vitalité de la culture portugaise en France.

Cette initiative s'inscrit dans une série d'hommages rendus à l'écrivaine depuis son décès, reflétant la reconnaissance de son génie littéraire et de sa contribution inestimable à la culture portugaise et mondiale. La Bibliothèque Agustina Bessa-Luís devient ainsi un lieu de mémoire et de transmission, perpétuant l'esprit et l'œuvre de cette grande dame des lettres. ■

Marta Serra

Tarsila do Amaral : peindre le Brésil moderne



AGENDA

EMA GASPAR : PLEASE, SLEEP

Jusqu'au 25 janvier
à Goswell Road,
22 rue de l'Échiquier, 75010 Paris

Pour sa première exposition personnelle en France, Ema Gaspar convoque une ménagerie incarnant le sommeil comme refuge, un lieu où l'intimité et la vulnérabilité peuvent exister en sécurité et à l'abri du monde extérieur. C'est un lieu de coexistence et de soulagement, suspendu dans une perle de quiétude avant que nous ne dérivions vers le havre de paix du sommeil délirant.

ANA VIDIGAL : POUR VOIR, FERME LES YEUX

Jusqu'au 9 mars,
au Centre de Création
Contemporaine Olivier Debré,
jardin François 1^{er} 37000 Tours

Ana Vidigal est aujourd'hui une artiste incontournable de la scène artistique portugaise. Le CCC OD a présenté son travail en 2022, dans le cadre de la grande exposition collective « Tout ce que je veux. Artistes portugaises de 1900 à 2020 » et souhaite en approfondir la connaissance en lui consacrant cette fois-ci, pour la première fois en France, une exposition monographique.

MIGRATIONS, UNE ODYSSEE HUMAINE

Jusqu'au 8 juin
au Musée de l'Homme,
17 Place du Trocadéro, 75016 Paris

Comment les migrations ont-elles évolué ? Qu'est-ce qui a changé par rapport au siècle dernier ? Quelles sont les principales trajectoires aujourd'hui ? À travers des objets chargés d'une histoire intime et des œuvres d'art, dont la plupart ont été réalisées par des artistes en migration, découvrez autant de regards personnels sur ces questions.

Pour la première fois en France, une exposition se dédie à l'œuvre de l'artiste brésilienne Tarsila do Amaral ! Jusqu'au 2 février 2025, le Musée du Luxembourg (Paris 6^e) vous invite à découvrir plus de 150 peintures d'une artiste visionnaire.

Figure centrale du modernisme brésilien, Tarsila do Amaral (1886-1973) est à l'origine d'une œuvre puissante et unique, puisant à la fois dans les imaginaires indigéniste, populaire et moderne d'un pays en pleine transformation.

À Paris, dans les années 1920, elle met son univers iconographique à l'épreuve du cubisme et du primitivisme, avant d'initier, à São Paulo, le mouvement « anthropophagique », prônant la « dévoration », par les Brésiliens, des cultures étrangères et colonisatrices, comme forme à la fois d'assimilation et de résistance.

Ses paysages aux couleurs vives laissent alors la place à des visions insolites et fascinantes, avant qu'une dimension plus ouvertement politique n'apparaisse dans ses toiles des années 1930. Le gigantisme onirique et la géométrie presque abstraite de ses dernières compositions ne font que confirmer la puissance d'une œuvre ancrée dans son temps et toujours prête à se renouveler. Au-delà de sa dimension esthétique, l'œuvre de Tarsila do Amaral soulève des questions sociales et identitaires, invitant à repenser les frontières entre tradition et avant-garde, cultures savantes et populaires.

La dimension militante de ses peintures des années 1930 et sa capacité à accompagner, jusqu'aux années 1960, les évolutions profondes de son environnement social et urbain confirment

la puissance d'une œuvre ancrée dans son temps et toujours prête à se renouveler, malgré les conditions instables que peut rencontrer, en fonction des époques et des contextes, une artiste femme émancipée et indépendante.

Venant combler un manque de reconnaissance de l'artiste en Europe et présentant quelques aspects inédits de son œuvre, cette rétrospective nous invite au cœur du Brésil moderne et de ses clivages entre tradition et avant-garde, centres et périphéries, cultures savantes et populaires.

À l'heure où le Brésil occupe une place de plus en plus importante dans les discours de l'art « mondialisé » et où les artistes femmes commencent à retrouver leur place dans les récits de l'histoire de l'art, cette rétrospective est une occasion exceptionnelle de parcourir la richesse et la diversité de son travail.

L'exposition présente des œuvres majeures des mouvements « Pau Brasil » et « Anthropophagique » des années 1920, où des paysages aux couleurs vives alternent avec des visions mystérieuses et fantastiques. Nous invitons au cœur d'une modernité brésilienne qu'elle a contribué à forger plus qu'elle ne l'a illustrée, l'œuvre de Tarsila do Amaral dévoile toute la complexité de ce concept toujours ouvert à débat, soulevant des questions identitaires et sociétales qui demeurent très actuelles, au Brésil comme en Europe. ■

Infos pratiques :

A découvrir jusqu'au dimanche 2 février 2025
au Musée du Luxembourg, 19 Rue de Vaugirard, 75006 Paris.

Hugues Sapin

Sources : museeduluxembourg.fr

Une voix pour l'imperceptible

Le samedi 18 janvier 2025, au restaurant « Au Convivial » de Thorigny-sur-Marne (77), une soirée exceptionnelle sera organisée au profit de l'association VLJV, dans le but de soutenir la Fédération du Handicap Invisible (FHI). Ce dîner-concert de Fado, animé par Matthieu Domingues, chanteur de Fado, Manuel Miranda, joueur de guitare Portugaise, et Fabrice Abrunhosa, à la Viole de Fado, promet d'être une soirée inoubliable, pleine de passion et de solidarité.



Marne, en France. La soirée débutera à 19h, avec un accueil dès 18h30.

Ne manquez pas cette occasion de vivre une expérience culturelle intense tout en soutenant une cause juste et importante.

Le samedi 18 janvier à 19h,
Au 2bis Allée des Rousselets,
77400 Thorigny-sur-Marne.

Francisco Martins Campos étudiant à l'UCA
et Référent local à Clermont-Ferrand

UNE SOIRÉE DÉDIÉE À UNE CAUSE IMPORTANTE ET SOUVENT MÉCONNUE

Ce dîner-concert sera bien plus qu'un simple événement culturel : il sera l'occasion de mettre en lumière une cause essentielle, mais encore trop souvent ignorée du grand public. Le handicap invisible concerne des millions de personnes, des individus qui, bien que vivant avec des troubles physiques ou mentaux, ne présentent aucune manifestation extérieure évidente de leur condition. Ces handicaps, tels que la fibromyalgie, les troubles cognitifs, les maladies chroniques, ou encore les troubles anxieux, peuvent rendre la vie quotidienne extrêmement difficile pour ceux qui en souffrent. Les personnes touchées par un handicap invisible font face à des défis uniques, notamment en matière d'acceptation sociale et de reconnaissance de leur condition.

La Fédération du Handicap Invisible (FHI) œuvre pour promouvoir l'inclusion sociale des personnes vivant avec un handicap invisible. Elle soutient et développe des initiatives qui permettent à ces personnes d'accéder à des activités physiques, sportives, culturelles, artistiques et sociales, leur offrant ainsi la possibilité de s'épanouir et de briser l'isolement social. Cette soirée est donc un acte de soutien précieux, visant à sensibiliser le public à cette cause et à récolter des fonds pour accompagner les projets de la FHI, notamment en matière de soutien psychologique et d'intégration professionnelle.

UNE IMMERSION MUSICALE DANS LA TRADITION PORTUGAISE POUR UNE SOIRÉE PLEINE D'ÉMOTIONS

Le dîner sera animé par des artistes de renom dans le domaine du Fado, une musique portugaise profondément émotive, caractérisée par des thèmes de mélancolie, de passion et de nostalgie. Matthieu Domingues, interprète reconnu du Fado, sera accompagné de Manuel Miranda, maître de la guitare portugaise, et de Fabrice Abrunhosa, à la viole de Fado. Ensemble, ils offriront une performance unique qui transportera les convives au cœur de l'âme portugaise.

Le Fado, par sa beauté poignante, sera le moyen parfait de donner voix à cette cause imperceptible mais essentielle, en créant une atmosphère intime et émotive. Les invités pourront savourer un dîner raffiné tout en écoutant les airs envoûtants de cette musique traditionnelle, qui, à travers ses mélodies, traduira les luttes et les espoirs des personnes vivant avec un handicap invisible.

RÉSERVATIONS ET INFORMATIONS PRATIQUES

Les places étant limitées, les réservations sont obligatoires pour participer à cet événement unique. Vous pouvez réserver dès maintenant en envoyant un mail à association.vljev@gmail.com.

L'événement se tiendra au restaurant Au Convivial, un lieu chaleureux et convivial, situé au 2bis Allée des Rousselets, 77400 Thorigny-sur-

AGENDA

OPÉRATION PIÈCES JAUNES La Fondation des Hôpitaux

La Fondation des Hôpitaux organise du 8 janvier au 8 février 2025 la 36^e édition de son opération Pièces Jaunes afin de collecter un maximum de dons pour financer des projets pour les enfants et adolescents hospitalisés.

Depuis Pièces Jaunes 2021, l'opération 100% digitale a prouvé l'importance du numérique dans le dispositif de collecte.

Du 8 janvier au 8 février 2025
Découvrez les divers moyens de réaliser des dons sur : fondation-hopitaux.fr

DANSE ET FADO

Jonas&Lander
Une soirée « fado » comme vous n'en avez jamais vécue, entraînante, sensuelle, subversive ! Bate Fado nous transporte au XIX^e siècle à Lisbonne où le fado avait sa propre gestuelle inspirée d'une danse à claquettes fascinante. Un concentré d'énergie, sans doute disparu pour cause de censure, qui criait la joie de vivre et la liberté artistique, avec pieds, mains et poses érotiques... Jonas&Lander, chorégraphes portugais des plus inventifs, revisitent

ce fado tombé dans l'oubli et mettent en lumière sa prodigieuse vitalité. Quatre danseuses et danseurs, quatre musiciens et un chanteur, frappent vigoureusement le sol avec leurs bottines pour lui redonner sa place. Un concert dansé, renversant !

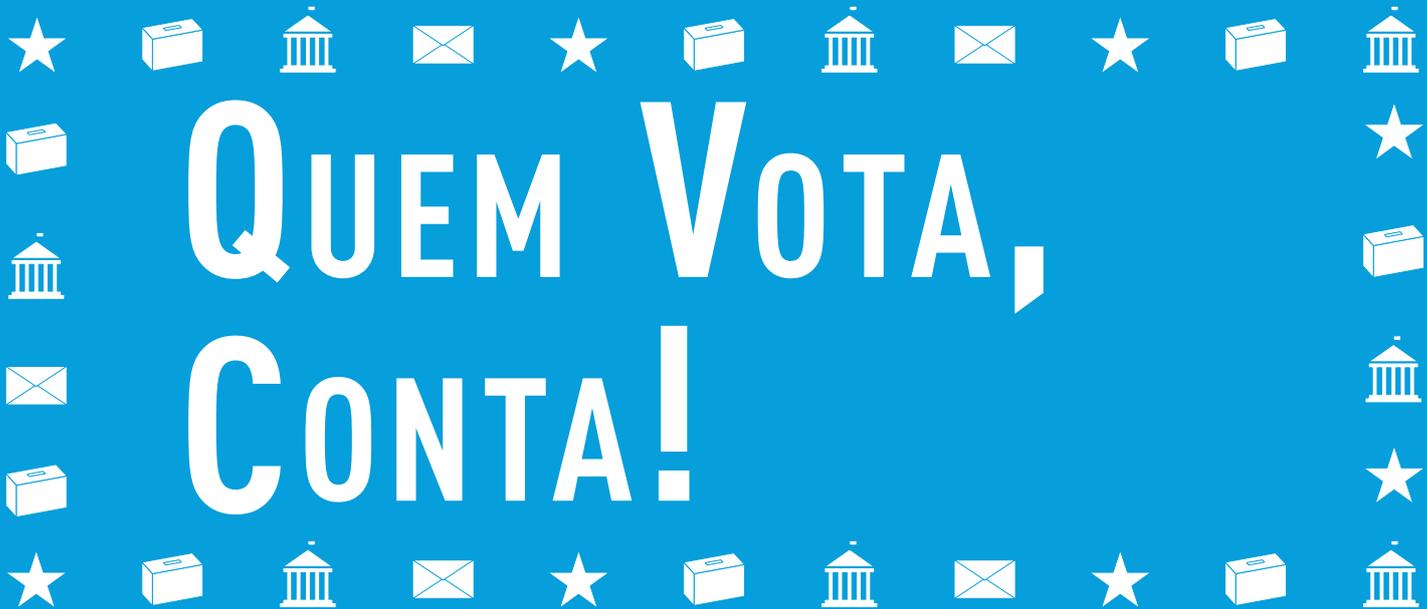
Le 21 janvier 2025 20h30
Le Rive Gauche,
Saint-Etienne-du-Rouvray

NUIT DE LA SOLIDARITÉ Ville de Paris

La 8^e édition de la Nuit de la Solidarité est organisée le jeudi 23 janvier 2025 à Paris. L'objectif ? Aller à la rencontre des personnes à la rue pour mieux connaître leurs profils et leurs besoins et pouvoir adapter au mieux les dispositifs d'urgences et sociaux.

La Nuit de la Solidarité est une opération de décompte, de nuit, des personnes en situation de rue. Elle est organisée chaque année par la Ville de Paris avec l'aide de professionnels du social et de Parisien-nés bénévoles.

Vous souhaitez vous inscrire pour participer à la 8^e édition de la Nuit de la Solidarité, qui a lieu dans la nuit du 23 au 24 janvier 2025 ? Inscrivez-vous sur : nuit-solidarite.paris.fr
Le 23 janvier à Paris



QUEM VOTA, CONTA!

En tant que ressortissants européens, les Portugais de France peuvent voter pour les élections municipales françaises. En tant que Portugais, ils peuvent aussi voter pour les élections présidentielles et législatives portugaises. Concernant les élections européennes, un Portugais résidant en France devra choisir entre voter pour les listes françaises ou voter pour les listes portugaises. Les lusodescendants ayant la nationalité française peuvent eux voter pour les présidentielles françaises.

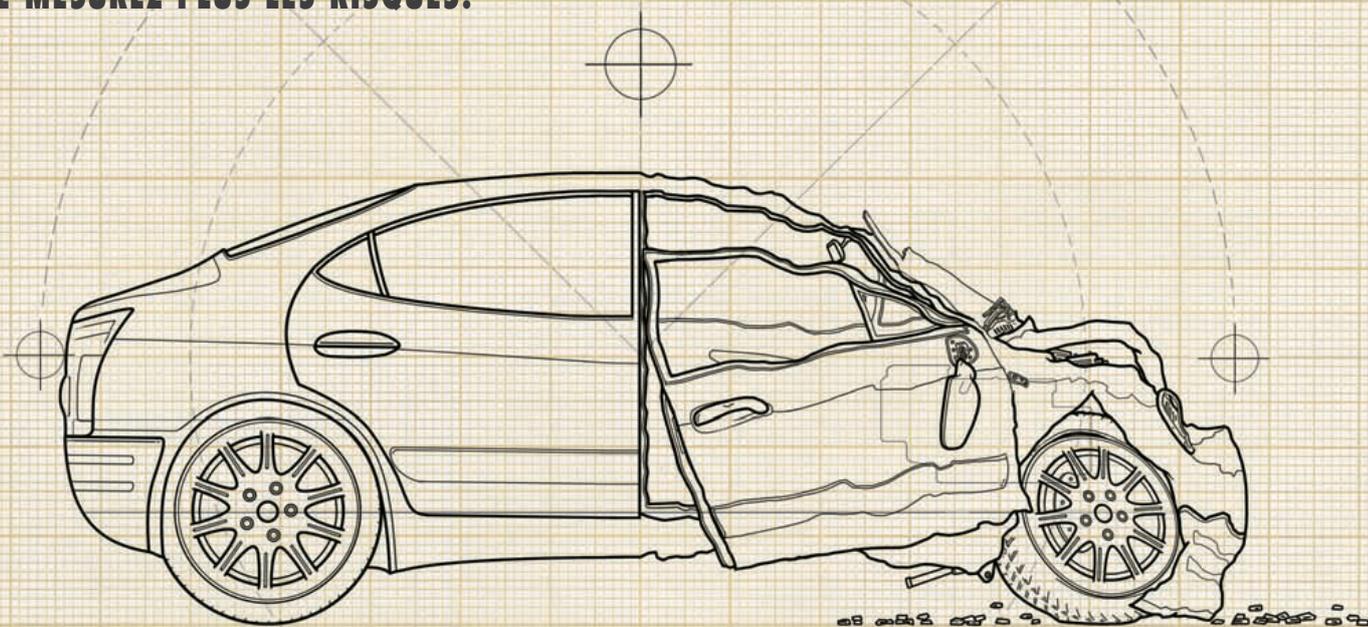
Indépendamment de votre situation, l'exercice du vote est un acte citoyen. Si le recensement est maintenant automatique pour les Portugais résidant à l'étranger, il ne l'est pas pour les listes électorales françaises. Renseignez-vous auprès de votre Mairie. Vous pouvez aussi être candidat à un acte électoral.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter Cap Magellan.



COMUNIDADES
PORTUGUESAS

**ALCOOL AU VOLANT : AU-DELÀ DE LA LIMITE
VOUS NE MESUREZ PLUS LES RISQUES.**



0 g/l

0,5 g/l de sang
= 0,25 mg/l d'air expiré

LOWE STRATEGIES P&S B 340 270403

POUR SAVOIR SI VOUS POUVEZ CONDUIRE : L'ÉTHYLOTEST.
Sécurité routière. Changeons.

**SOUFFLEZ
VOUS
SAUREZ**

Hommage et ambition :

Les pilotes portugais prêts à briller au Dakar 2025



© 90min.com

Le Dakar 2025 s'annonce comme un défi de taille pour les pilotes portugais, qui s'apprêtent à se mesurer à l'une des compétitions les plus exigeantes du monde. En janvier, une nouvelle génération de compétiteurs portugais, prête à briller dans le désert saoudien, fera face à des conditions extrêmes. Parmi eux, certains continueront à honorer la mémoire de ceux qui ont laissé une empreinte indélébile dans l'histoire du rallye, comme le regretté Paulo Gonçalves.

Paulo Gonçalves, figure emblématique du sport automobile portugais, restera à jamais dans les mémoires. Lors du Dakar 2020, après avoir disputé 13 éditions et s'être illustré à plusieurs reprises, notamment en 2015 avec une deuxième place au classement général, il perdait tragiquement la vie après un accident lors de la septième étape. Cet événement a secoué le monde du rallye, rappelant les dangers de cette compétition redoutée. Son héritage, marqué par une carrière brillante en enduro et en rallye, ainsi que par sa détermination à toujours donner le meilleur de lui-même, continue d'inspirer de nombreux pilotes portugais.

Dans cette édition 2025, le Portugal est bien représenté, notamment par Maria Luísa Gameiro, la première femme portugaise à participer au Dakar depuis 2009. Elle sera accompagnée de José

Marques, son copilote, qui sera aux commandes d'un véhicule T3 (véhicules prototypes) au sein de l'équipe X-Raid. Leur préparation s'est intensifiée, notamment en Afrique du Nord, pour affronter les défis du terrain saoudien.

Une autre équipe prometteuse est celle de Luís Portela Morais et David Megre, qui reviennent au Dakar après une performance encourageante en 2022 où ils avaient terminé 7^e dans la catégorie SSV (véhicule côte à côte). Ils visent une meilleure performance, toujours au sein de l'équipe G Rally Team. Luís Portela Morais, ancien champion de rugby, et David Megre, champion d'Europe de Bajas, sont des pilotes aguerris, prêts à tout pour s'imposer.

Le Dakar 2025 est bien plus qu'une compétition ; c'est un hommage aux sacrifices et à l'esprit de camaraderie qui unissent les pilotes. Le souvenir de Paulo Gonçalves, disparu trop tôt, est encore vivant dans l'esprit de tous ceux qui participent à cet événement. Ces pilotes portugais, armés de leur passion et de leur respect pour ceux qui les ont précédés, tenteront de faire honneur à l'héritage de Gonçalves, tout en écrivant leur propre chapitre dans l'histoire du rallye le plus difficile du monde. ■

Mariana Oliveira Soares
Étudiante en Journalisme à Narratiiv

AGENDA FOOTBALL



© Michal Jarmoluk /Pixabay

LIGA PORTUGAL BETCLIC

DU 3 AU 6 JANVIER

Nacional vs FC Porto
Vitória SC vs Sporting CP
Moreirense vs AVS
Benfica vs SC Braga
Boavista vs Arouca
Santa Clara vs Farense
Casa Pia vs Famalicão
Estrela Amadora vs Estoril
Gil Vicente vs Rio Ave

CHAMPIONS LEAGUE

Benfica vs Barcelona
Juventus vs Benfica
Leipzig vs Sporting
Sporting vs Bologna

LIGA EUROPA

Porto vs Olympiacos
M. Tel-Aviv vs Porto

Brève

LIGUE DES CHAMPIONS : AMENDE ET SANCTION POUR LE SPORTING CP

Le Sporting CP a été lourdement sanctionné par l'UEFA à la suite d'incidents survenus lors de son match contre Arsenal (1-5) en Ligue des champions. Le club portugais doit s'acquitter d'une amende de 20 000 euros, en raison de l'utilisation de dispositifs pyrotechniques par ses supporters.

Cet acte, contraire au règlement de l'instance européenne, entraîne également la fermeture du secteur A14 du stade José Alvalade pour le prochain match à domicile en compétition européenne. Cette sanction touchera directement la rencontre contre Bologne, prévue le 29 janvier 2025.

Par ailleurs, une interdiction partielle des secteurs A14 et A17 a été imposée pour un autre match européen, mais cette mesure est assortie d'un sursis de deux ans.

En cas de récidive pendant cette période, le club devra se conformer à cette restriction. Cette affaire illustre la vigilance de l'UEFA face aux comportements jugés dangereux dans les stades et rappelle aux clubs leur responsabilité en matière de sécurité et de respect des règles. ■

Mariana Oliveira Soares
Étudiante en Journalisme
À Narratiiv

1985-2025 : noces d'émeraude pour le Portugal et l'UE

Le 12 juin 1985, au *Mosteiro dos Jerónimos* à Lisbonne, s'est tenue la cérémonie officielle de signature du traité d'adhésion du Portugal à la Communauté économique européenne (CEE) et à la Communauté européenne de l'énergie atomique (CEEA), qui deviendront plus tard l'Union européenne. Le Portugal devient officiellement membre, en même temps que l'Espagne, le 1^{er} janvier de l'année suivante. L'année 2025 célébrera donc les 40 ans de signature de son traité d'adhésion.



Depuis, le Portugal est fortement impliqué dans la gouvernance de l'Union européenne et au développement des politiques communautaires. De nombreuses personnalités portugaises ont occupé des postes-clés au sein des différentes institutions de l'UE et façonné l'Europe d'aujourd'hui.

Le Portugal a présidé quatre fois le Conseil de l'UE : en 1992, 2000, 2007 et 2021. Il faudra attendre au moins 2034 avant que cela ne se produise à nouveau. En effet, cette présidence change tous les six mois. Pendant un an et demi, un trio de pays avec un programme commun se succède, avant de laisser la place à un autre trio. Au 1^{er} janvier, la Pologne a succédé à la Hongrie à la tête de l'institution, qui réunit les ministres des États membres. Si l'on parle d'agriculture, ce sont les ministres de l'agriculture de chaque pays qui vont se réunir et échanger sur les dossiers en cours. Tout cela est coordonné par le premier ministre du pays qui assure la présidence. En 2021, le Portugal avait ainsi joué un rôle clé lors des discussions sur la mise en œuvre du plan de relance post-COVID-19 (NextGenerationEU) ainsi que sur la transition verte et numérique.

Nous en parlons dans l'article du mois dernier, l'ancien premier ministre et président du Conseil de l'UE António Costa a pris la tête du Conseil européen. Cette institution ne doit pas être confondue avec le Conseil de l'Union européenne susmentionné, ni avec le Conseil de l'Europe, qui est une organisation intergouvernementale regroupant 46 pays, contre 27 pour l'Union européenne. Le Conseil de l'UE, comme le Conseil européen, font partie des sept institutions qui composent l'UE. Si le Conseil de l'UE réunit les ministres des États membres, le Conseil européen réunit quant à lui les chefs d'Etat et de gouvernement. Au Portugal comme dans la plupart des États membres, c'est le premier ministre qui y siège. En France, en Lituanie et en Roumanie, c'est le président de la République. Enfin, en Allemagne et en Autriche, il s'agit du chancelier fédéral. Cela dépend des systèmes politiques de chaque pays. António Costa présidera cette institution pour un mandat de deux ans et demi renouvelables une fois. C'est la première fois qu'une personnalité issue du groupe socialiste occupe ce poste.

La Commission européenne est aujourd'hui présidée par l'allemande Ursula von der Leyen. De 2004 à 2014, c'est l'ancien premier ministre portugais José Manuel Barroso qui occupait ce poste, ce qui fait de lui l'une des personnalités politiques ayant occupé ce poste le plus longtemps. Il a notamment supervisé les élargissements successifs de l'UE en 2004, 2007 et 2013, qui ont vu l'UE accueillir 13 nouveaux États membres.

Il a cependant été vivement critiqué sur ses choix politiques, notamment économiques, ayant aggravé de fait la récession en Grèce et dans la péninsule ibérique.

En 2025, le Portugal prévoit une croissance de 1,9% et un chômage à 6%, soutenu par les exportations, le tourisme et les fonds de relance européens. Le Portugal et l'UE continueront de consolider leur relation bilatérale, en mettant notamment l'accent sur la transition écologique et numérique, tout en renforçant la cohésion économique et sociale. ■

Marine Marques

Image : *Mosteiro dos Jerónimos* à Lisbonne, où, il y a près de 40 ans, a été signé le traité d'adhésion du Portugal à l'UE
© Bronistaw Dróźka / Pixabay

AGENDA

>> **Scrutins**

PRÉSIDENTIELLE, CROATIE - SECOND TOUR

Le président sortant est candidat et favori pour un second mandat.

Le 12 janvier

PRÉSIDENTIELLE, BIÉLORUSSIE

Le 26 janvier

PRÉSIDENTIELLE, ROUMANIE

Premier scrutin annulé par la Cour constitutionnelle.

Date incertaine

PRÉSIDENTIELLE, GRÈCE (SUFFRAGE INDIRECT)

La présidente sortante est éligible pour un second quinquennat bien que sa réélection nécessite l'appui du Premier ministre.

Date incertaine

>> **Institutionnel**

LA POLOGNE SUCCÈDE À LA HONGRIE

À la tête du Conseil de l'Union européenne pour un mandat de six mois. Au 1^{er} juillet, le Danemark lui succèdera puis

ce sera au tour de Chypre. Ces trois pays forment le trio actuel de présidence du Conseil.
En Janvier

RÉUNION INFORMELLE DES MINISTRES DE L'ÉDUCATION

Du 20 au 21 janvier

RÉUNION INFORMELLE DES MINISTRES DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES INTÉRIEURES

Du 30 au 31 janvier

>> **Célébrations**

ANNÉE EUROPÉENNE DE L'ÉDUCATION À LA CITOYENNETÉ NUMÉRIQUE

En 2025

JOURNÉE INTERNATIONALE DE L'ÉDUCATION

Le 24 janvier

JOURNÉE INTERNATIONALE DÉDIÉE À LA MÉMOIRE DES VICTIMES DE L'HOLOCAUSTE

Le 27 janvier

DRY JANUARY

Sensibilisation à la réduction de la consommation d'alcool.
Fin janvier

Receita baiana:

o bobó de camarão

O bobó de camarão é um prato com muito sabor, que se encaixa perfeitamente na categoria de comfort food, aquela comida gostosa que traz uma sensação de aconchego. O bobó é um prato tradicional da culinária brasileira, especificamente da região da Bahia, que fica no Nordeste do país. É um tipo de ensopado cremoso que pode ser servido com arroz branco e farofa, um acompanhamento feito de farinha de mandioca torrada.



©easyanddelish.com

A culinária nordestina é uma rica fusão de influências africanas, indígenas e europeias, resultando em pratos vibrantes e saborosos. Pratos típicos incluem o acarajé, um bolinho frito de feijão-fradinho; o vatapá, um creme de camarão com amendoim e dendê; e a moqueca, um ensopado de peixe ou frutos-do-mar.

Além de ser um prato delicioso, o bobó também é de grande importância cultural. Na Bahia, é um símbolo da identidade culinária

local e é frequentemente servido em celebrações religiosas e festivas. O prato faz parte das festas de Candomblé: uma religião afro-brasileira que cultua divindades chamadas orixás, combinando elementos das tradições africanas com influências do catolicismo.

O bobó de camarão é um verdadeiro símbolo de resistência cultural. Durante o período colonial, os africanos escravizados trouxeram consigo ingredientes e técnicas culinárias que se misturaram às tradições locais, resultando pratos como o bobó, que preserva a herança africana. ■

Esse prato faz parte da cozinha afro-brasileira, combinando ingredientes locais, como a mandioca e o camarão, com o azeite de dendê e o leite de coco, trazidos pelos escravos africanos. Aliás, o termo "bobó" tem suas raízes no vocabulário angolano e significa "comida", "ensopado" ou "guisado". O prato tem as suas origens no "ipeté", uma preparação africana feita com inhame, azeite de dendê, cebola, camarão e gengibre. A receita do bobó usa ingredientes como a mandioca: um dos pilares da culinária brasileira. Muito presente em pratos típicos de diversas regiões do Brasil, a mandioca é usada de diferentes formas, como purê, farinha ou frita. O prato também leva azeite de dendê, (ou óleo de palma) que foi trazido pelos africanos durante o período colonial e, desde então, se tornou um ingrediente essencial em pratos típicos do Brasil, especialmente no Nordeste.

Julia Voiland,
Étudiante en Master de théâtre
À l'Université Sorbonne Nouvelle

LES ADRESSES

SAUDADE

34 rue des Bourdonnais, 75001 Paris

PORTOLOGIA

42 rue du Chapon, 75003 Paris

COMME À LISBONNE

37 rue du Roi de Sicile, 75004 Paris

CANELAS

8 Rue de la Grange aux Belles, 75010 Paris

MANTEIGARIA

24 Rue Rambuteau, 75003 Paris

COMPTOIRS DE LISBONNE

14 Rue Faidherbe, 75011 Paris

NOSSA CHURRASQUEIRA

147 Bvd de Charonne, 75011 Paris

CAFÉ DU CHÂTEAU

143 rue du Château, 75014 Paris

PASTELARIA BELÉM

47 rue Boursault, 75017 Paris

ONDA

20 Rue des Ecouffes, 75004 Paris

QUEIJARIA NACIONAL

96 Bd des Batignolles, 75017 Paris

COMPTOIR SAUDADE

27^{bis} rue de la Jonquière, 75017 Paris

PARIS-PORTO

100 rue des Martyrs, 75018 Paris

ALDÊA

11 rue Pierre Brossolette,
92600 Asnières-sur-Seine

TABERNA LONDRINA

189 Bd de Créteil,
94210 Saint-Maur-des-Fossés

PASSARITO

10 rue des Goncourt, 75011 Paris

A PASTA BARROSA

86 av de la Paix, 92320 Châtillon

Pour être référencé ici :

Tél. : 01 79 35 11 00

Mail : info@capmagellan.org

Receita



©bakeandcakegourmet.com.br

OS INGREDIENTES:

- 750gr de camarão
- 750gr de mandioca
- Meio pimentão verde picado
- Meio pimentão vermelho picado
- 3 tomates (sem a pele e sem as sementes)
- 1 cebola picada
- 2 dentes de alho
- Meia xícara de azeite de dendê
- 50ml de azeite
- 100ml de leite de coco
- 1 litro de água
- 1 limão
- Coentro a gosto
- Sal e pimenta a gosto

PREPARAÇÃO:

1. Descasque o camarão e afervente as cascas

e cabeças em 1 litro de água salgada. Coe a água e reserve.

2. Numa tigela média, tempere os camarões com sal e limão. Reserve na geladeira.
3. Retire a casca e a fibra (que fica no meio) da mandioca e cozinhe-a nessa mesma água até ficar macia. Bata tudo no liquidificador, ainda quente.
4. Salteie camarões no azeite e alho.
5. Reserve os camarões e na mesma panela, refogue os pimentões, a cebola e o tomate.
6. Acrescente o creme de mandioca, deixe ferver por 7 minutos. Acerte o sal e finalize com os camarões salteados, azeite de dendê, leite de coco, pimenta e coentro. ■

Julia Voiland,

Étudiante en Master de théâtre

À l'Université Sorbonne Nouvelle

Abolição das portagens nas autoestradas entra em vigor

Promulgação da abolição das portagens nas ex-Scut a partir de 2025 pelo decreto do Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, graças a isto o fim das portagens nas ex-Scut, proposto pelo PS na Assembleia da República avançou contra a vontade do Governo, já que os deputados do PSD e o CDS apenas recomendam uma redução gradual destas taxas.



25 por cento dos veículos que circulam nessas vias "são estrangeiros".

As taxas de portagens a eliminar abrangem as seguintes autoestradas: A4 – Transmontana e Túnel do Marão; A13 e A13-1 Pinhal Interior; A22 – Algarve; A23 – Beira Interior; A24 – Interior Norte; A25 – Beiras Litoral e Alta; A28 – Minho nos troços entre Esposende e Antas, e entre Neiva e Darque.

O Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, promulgou em julho o decreto da Assembleia da República que põe fim às portagens nas ex-Scuts (autoestradas sem custos para os utilizadores), aprovado pela oposição contra a vontade do Governo com base numa proposta do PS. Na base da decisão está o facto de a medida só ter impacto orçamental a partir de 2025, não afetando o Orçamento do Estado em vigor. Marcelo Rebelo de Sousa considera que estes diplomas terão uma "dimensão financeira com impacto nas receitas do Estado", mas assinala que, no caso da abolição das portagens nas ex-Scuts, "tal impacto não se verificará no ano orçamental em curso, mas apenas a partir de 1 de Janeiro de 2025, data expressa da respectiva entrada em vigor".

Serão assim eliminadas taxas de portagem cobradas aos utilizadores em certos lanços e sublanços de autoestradas do Interior, de antigas autoestradas SCUT – Sem Custos para o Utilizadores, ou de vias onde não existam alternativas que permitam um uso em qualidade e segurança.

Depois do regime de redução no valor das taxas de portagens, que começou a ser aplicado em janeiro de 2024, continuará a redução progressiva na cobrança de portagens. Esse regime será revogado, bem como a respectiva regulamentação e as demais disposições legais que contrariem a nova lei. A iniciativa, apresentada em abril pelo Partido Socialista, foi votada no dia 21 de junho e passou com os votos favoráveis do PS, CH, BE, PCP, L e PAN.

Tal como acontece com os diplomas para aumentar o consumo de electricidade sujeito à taxa reduzida de IVA e as deduções da renda no IRS, também propostos pelo PS e igualmente promulgados. Desta forma, através de uma nota publicada no site da Presidência, o Chefe de Estado indica que, juntamente com outros seis decretos parlamentares, decidiu promulgar o "decreto que procede à abolição das portagens nos nós e sub-nós das auto-estradas do interior e nas vias onde não existam alternativas que permitam uma utilização com qualidade e segurança, revogando o Decreto-Lei n.º 97/2023, de 17 de outubro".

Marcos Ramos Jardim
Foto: © Pexels / Ahmed

Como os vários decretos "terão de encontrar cobertura no Orçamento do Estado para 2025, a fim de poderem ser executados", o Presidente considera que não são "irrelevantes para contribuir para o debate e aprovação" desse Orçamento e justifica, assim, que a sua promulgação é uma forma de contribuir "para a estabilidade financeira, económica e política do nosso país" – acrescentou. Mais recentemente neste mês de dezembro, o Ministro das Infraestruturas Miguel Pinto Luz frisou que discorda da medida aprovada no Parlamento mas acrescentou que no Orçamento do Estado para 2025 estão previstas verbas para colmatar perdas de receitas.

A abolição das portagens nas antigas Scut (vias sem custos para o utilizador), como a A23 e A25, é um "facto consumado", disse o governante no passado dia 3 de dezembro. Sete meses depois, a poucos dias da entrada em vigor da medida, o ministro das Infraestruturas lembrou este mês que o Governo "já sinalizou que não esteve de acordo com a solução", mas acrescentou que no Orçamento do Estado para 2025 estão previstas "as verbas a canalizar para a Infraestruturas de Portugal pela perda de receita". Há um mês, na Assembleia da República, o mesmo ministro tinha classificado a abolição de portagens nas autoestradas do interior e sem vias alternativas como "injusta e mal pensada". Na altura, anunciou a intenção de realizar um estudo nacional sobre todas as portagens, sem indicar uma data ou a entidade responsável pelo estudo.

O ministro acrescentou ainda que o fim das portagens nas antigas autoestradas sem custos para o utilizador "custará ao Estado cerca de 180 milhões de euros anuais em perda de receita", sendo que entre 20 a

ADRESSES UTILES

CONSULATS GÉNÉRAUX BORDEAUX

11, rue Henri-Rodel
Tél. : 05 56 00 68 20

LYON

71, rue Crillon
Tél. : 04 78 17 34 40

MARSEILLE

141, Avenue du Prado
Tél. : 04 91 29 95 30

PARIS

6, rue Georges Berger
Tél. : 01 56 33 81 00

STRASBOURG

16, rue Wimpeling
Tél. : 03 88 45 60 40

TOULOUSE

33, avenue Camille Pujol
Tél. : 05 61 80 43 45

CONSULATS HONORAIRES

AJACCIO

8, place Général De Gaulle,
Tél. : 04 95 50 37 34
(dépend du CG Marseille)

DAX

14, route d' Orthez
Tél. : 05 58 74 61 61
(dépend du CG Bordeaux)

ORLÉANS

27-D, rue Marcel Proust
Tél. : 02 38 54 18 65
(dépend du CG Paris)

PAU

30, boulevard Guillemain
Tél. : 06 86 27 22 26
(dépend du CG Bordeaux)

TOURS

21, rue Edouard Vaillant

AUTRES

DGACCP

Avenida Infante Santo, 42,
5º andar, 1350-179 Lisboa
tél. : 00 351 21 792 97 00

AMBASSADE DU PORTUGAL

3 rue Noisiel
75016 Paris
tél. : 01 47 27 35 29

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO PORTUGAISE (CCIFP)

7, av. de la Porte de Vanves
75014 Paris
tél. : 01 79 35 10 00
www.ccifp.fr

Aligre FM: Uma Voz Livre que Celebra 44 Anos

Aligre FM, uma rádio comunitária que conquistou corações e mentes, está prestes a comemorar seus 44 anos de existência no dia 31 de dezembro. Com sede em Paris, a rádio tem sido um símbolo de liberdade, diversidade e criatividade desde sua fundação em 1981. Para marcar esta ocasião especial e garantir sua continuidade, Aligre FM lançou uma campanha de recolha de donativos, convidando ouvintes, simpatizantes e parceiros a contribuir para esta jornada. A campanha estará aberta até que o objetivo de 20 mil euros seja alcançado.

Para continuar com sua missão, Aligre FM depende do apoio de seus ouvintes. Como rádio comunitária, a emissora não conta com grandes anunciantes ou subsídios governamentais. É por



isso que a campanha de recolha de donativos lançada recentemente é tão crucial.

Os fundos recolhidos serão utilizados para cobrir os custos da sua atividade e para renovar o material da Rádio e assim aumentar o conforto de audição. Graças a estes fundos, a Rádio Aligre poderá continuar a desenvolver novos programas culturais e con-

tinuar a formar futuros jornalistas e técnicos de som. Se deseja apoiar a Aligre FM, basta aceder ao disponível na página de Facebook e no site da Rádio Aligre. ■

Link para fazer a sua doação:

www.helloasso.com/associations/aligre-fm/formulaires/5

Anne Marie Gonçalves

LUSOFONIA NAS ONDAS

LE TOP DU PORTUGAL

Todos os domingos: 10h - 12h
RTF 95.4FM / www.rftlimoges.com

ENCONTRO LUSITANO

Todas os Sabados: 14h-16h
FM 98 / www.idfm98.fr

VOZ DE PORTUGAL

Joaquim Parente: De 2ª a 5ª as 17h;
Joaquim Parente e Paula Pires: Os sábados as 15h;
Nuno Felix: Todas as 2ª as 21h
facebook.com/avozdeportugal

LUSO MUNDO

Todas as 2as-feiras: 19h-20h
FM 98 / www.idfm98.fr

MFRADIO

mfradio.fr/mf-radio

RADIO ALVA

Todos os domingos: 9h30 - 13h
FM 98,1 - Nantes; FM 91,0 - St Nazaire
alternantesfm.net

CAPSAO

FM 99.3 - Lyon; FM 99.4 - Vienne;
FM 89.9 - Oyonnax / www.capsao.com

Rádio ALFA

FM 98.6 (Paris); Satélite: CanalSat (C179)
ou FTA Astra (19,2°E-Frq 11568),
CABO (Numéricable) e ADSL
(DartyBox e SFR/NEUFBox)
www.radioalfa.net

TEMPESTADE 2.1

Todos os sábados: 14h-16h - Rádio Alfa98.6
Para sugerir a sua rádio ou o seu programa nesta página: 01.79.35.11.00 / info@capmagellan.com



Le Brésil et la Formule 1 : une relation forte

Un nouveau pilote lusophone pilotera une Formule 1 en 2025. Gabriel Bortoleto, 20 ans, est le nouveau pilote de l'écurie Sauber. Le Brésilien a remporté le championnat de Formule 2 en 2024.

C'est une histoire d'amour entre le Brésil et la Formule 1. De nombreux pilotes brésiliens ont roulé dans la catégorie reine et une poignée d'entre eux ont marqué les esprits. Le plus iconique d'entre eux est Ayrton Senna avec 65 poles positions, 41 victoires et 3 titres de champions du monde. Il a roulé pour McLaren et Williams, des écuries mythiques de l'époque. C'est une véritable légende de ce sport qui a inspiré de nombreux pilotes au XXI^e siècle. Son histoire est un mythe fondateur de l'ère moderne du sport automobile. Son duel avec Alain Prost figure parmi les meilleures rivalités de l'histoire du sport. Cependant, son histoire se finit de manière tragique.

Ayrton Senna décède dans un violent accident à seulement 34 ans lors du Grand Prix d'Imola, le 1^{er} mai 1994. Sa mort a provoqué un choc dans le monde, dépassant même le cadre du sport. Une statue de lui trône désormais à l'entrée du circuit d'Imola pour entretenir sa mémoire.

DEUX PILOTES EXEMPLE DE RÉSILIENCE

Parmi les pilotes Brésiliens ayant évolué en Formule 1, Felipe Massa et Rubens Barrichello figurent parmi les plus respec-



« C'est une histoire d'amour entre le Brésil et la Formule 1 »

tés. Les natifs de Sao Paulo sont restés plus de 15 ans en Formule 1 (Barrichello de 1993 à 2011 et Massa de 2002 à 2017). En plus d'être brésiliens, les deux hommes partagent quelques points communs.

Tout d'abord, ils ont roulé pour l'écurie la plus mythique de la Formule 1, la Scuderia Ferrari (Barrichello pendant 5 ans et Massa pendant 7 ans) et ils ont eu comme coéquipier le septuple champion du monde, l'Allemand Michael Schumacher. Le passage chez Ferrari n'a pas été fructueux pour Barrichello. Avec seulement 9 victoires en 104 Grands Prix, le Brésilien a été mis au

second plan dans l'équipe, derrière Schumacher. Son patron d'équipe, Jean Todt, l'a humilié publiquement lors du Grand Prix d'Autriche en 2001. Lors de la course, il dit à la radio :

« Laisse passer Michael pour le champion »

Felipe Massa n'a roulé qu'une année avec Schumacher mais son passage avec la Scuderia a été mieux que son compatriote : 11 victoires en 139 Grands Prix. Il a même failli être champion du monde en 2008 chez lui au Brésil. Alors qu'il est en perte de vitesse en 2013, Massa décide de rejoindre l'écurie Williams en 2014 et réussit même à faire une pole position.

Sa retraite en 2017 a été félicitée par tout le paddock de Formule 1.

UN NOUVEL ESPOIR

En 2025, Gabriel Bortoleto aura la lourde tâche de perpétuer cet héritage brésilien. Senna, Piquet, Barrichello, Massa... Le jeune homme de 20 ans a lutté jusqu'à la dernière seconde pour remporter son titre de Formule 2 face au Français Isack Hadjar. Le Brésilien peut compter sur des appuis financiers de taille et sur son talent naturel. ■

Ricardo Crasto
Photo : ©Pexels / Mauricio K

Brève

UNE ANNONCE HISTORIQUE !

C'est désormais officiel. Mercredi 11 décembre 2024, la FIFA a annoncé que la Coupe du monde 2030 se déroulera sur 3 continents différents : en Amérique, en Afrique et en Europe et notamment au Portugal !

C'est un dispositif hors-norme que la FIFA va mettre en place pour la 24^e édition du Mondial. Une compétition qui se déroulera en deux temps. Tout d'abord, les phases de groupes auront lieu en Amérique du Sud, plus particulièrement au Paraguay, en Argentine

et en Uruguay dans lequel la première Coupe du monde a eu lieu en 1930. Puis les phases finales se tiendront au Maroc, en Espagne et au Portugal. 3 stades portugais ont été sélectionnés : le stade da Luz de Lisbonne (66 000 places), le stade José Alvalade (50 000 places) et le stade du Dragon à Porto (50 000 places). Selon les premières informations, aucune rénovation ou construction ne sera nécessaire. Ce sera la première fois que le Portugal accueillera la Coupe du monde sur son sol. ■

Ricardo Crasto

Les élèves ont participé au premier festival de cinéma portugais à Paris OLÁ Paris !

L'année 2024 a été fortement marquée par la commémoration du cinquantième anniversaire de la Révolution des œillets, qui a mis un terme à 48 années de dictature le 25 avril 1974.

L'ADEPBA avait lancé un concours scolaire sur ce thème en début d'année et nous tenons à remercier tous les participants (professeurs, élèves et familles) qui se sont investis et ont produit des travaux de grande qualité. Un projet fédérateur qui a pu mettre en lumière, au sein des différents établissements, cette période de l'histoire du Portugal.



lègues de la section internationale du lycée Montaigne à venir participer à une conférence autour du film Capitaines d'Avril, ce 27 novembre au sein de leur établissement. Cette conférence-débat a réuni tous les lycéens de la section internationale de Montaigne ainsi que les EIE et les CPGE, mais aussi ceux des sections internationales du lycée Balzac et du lycée Alexandre

« Pendant trois jours, le Club de l'Étoile a vu la projection d'une sélection de longs-métrages, des rencontres avec les équipes de films, des séances de dédicaces et une exposition »

De nombreuses publications se sont réalisées, accompagnées de rencontres avec des historiens, artistes et écrivains. Des regards croisés alimentés de mémoires différentes mais complémentaires.

Pour conclure l'année, Paris a vu naître le premier Festival de cinéma portugais OLA Paris! dont la première édition a eu lieu au Club de l'Étoile, du 29 novembre au 1^{er} décembre 2024. Festival organisé par les frères Wilson Ladeiro et Fernando Ladeiro-Marques qui, par cette initiative, ont réussi à mettre à l'honneur le cinéma portugais contemporain.

Pendant trois jours, le Club de l'Étoile a vu la projection d'une sélection de longs-métrages, des rencontres avec les équipes de films, des séances de dédicaces et une exposition.

Une séance spéciale a eu lieu le dimanche 1^{er} décembre avec deux films qui ont mis en scène deux héros de la Révolution des œillets. Séance qui a fait salle comble. Des élèves de la section européenne des lycées Molière et Sophie Germain ont pu être

présents. Ils y ont rencontré les réalisatrices Ginette Lavigne et Maria de Medeiros, qui ont répondu en public aux questions de la journaliste Véronique Mortaigne. L'artiste Glaçon, de son vrai nom Bryan Diegues, leur a fait une visite commentée de son exposition qui porte sur la Révolution des œillets. Une expérience inédite qu'ils ont grandement appréciée.

Maria de Medeiros a été la marraine de cette première édition. Une actrice, une comédienne et une réalisatrice qui a toujours eu le souci de transmettre la culture portugaise en France. Une figure incontournable que nous avons vu à l'affiche du dernier spectacle de Bob Wilson : PESSOA, Since I've been me, qui s'est produit au Théâtre de la Ville du 5 au 16 novembre. Spectacle qui mettait en scène les différents hétéronymes de Fernando Pessoa. Certains enseignants ont pu le faire découvrir à leurs élèves, sorte de voyage initiatique dans l'imaginaire de ce grand poète portugais.

Maria de Medeiros, en compagnie de Wilson Ladeiro (directeur du Festival OLA Paris!), a accepté l'invitation de nos col-

Dumas de Saint-Cloud qui ont été conviés à partager cette expérience inédite. Ces échanges ne peuvent qu'être bénéfiques pour l'enseignement du portugais en France.

Le prochain Festival du cinéma brésilien se tiendra du 26 avril au 6 mai 2025 au cinéma l'Arlequin (75006). Nous espérons vous y voir nombreux.

A l'occasion du cinquième centenaire de la naissance de Camões (1524-2024), l'ADEPBA invite les élèves et les étudiants lusitanistes (collège, lycée, universités) à lui rendre hommage en réalisant l'illustration ou l'enregistrement d'un poème de Camões ou d'un extrait des Lusiades. Chaque contribution individuelle (illustration, podcast ou capsule vidéo) est attendue avant le 08 février 2025, à cette adresse e-mail : secretariat@adepba.fr.

Nous comptons sur votre participation ! ■

Chantal Da Silva
Membre du CA de l'ADEPBA.
www.adepba.fr

Rencontre avec Nicolas Barral

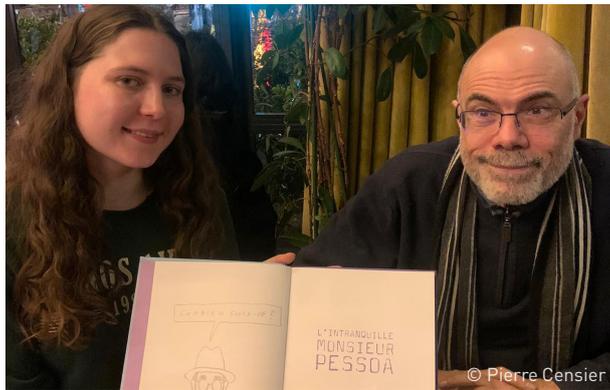
Le 20 septembre 2024, les éditions Dargaud ont publié un nouvel ouvrage en lien avec le Portugal : *L'intranquille monsieur Pessoa*, par Nicolas Barral. C'est la deuxième BD sur ce pays du scénariste-dessinateur, puisqu'il avait publié en 2021 *Sur un air de Fado*, chez Dargaud également. Cap Magellan a voulu en savoir plus et Nicolas Barral nous a offert une interview exclusive.

Cap Magellan : Bonjour Nicolas, j'espère que vous allez bien. Le 20 septembre dernier a été publiée la bande dessinée *L'intranquille monsieur Pessoa* chez Dargaud. Pourquoi avoir voulu écrire sur ce poète portugais ?

Nicolas Barral : Lorsque j'ai rencontré ma femme, Portugaise d'origine, elle faisait des études de lettres, plus précisément de français et portugais. Évidemment, il y avait sur sa table de travail un certain nombre de livres, dont un sur Pessoa, signé Antonio Tabucchi, Une malle pleine de gens. Sans que je sache trop dire pourquoi, ce livre m'a profondément marqué à l'époque, et j'ai commencé à compiler de la documentation sur Pessoa. C'est ainsi qu'un jour, à Lisbonne, je suis tombé sur un ouvrage qui s'intitulait Pessoa, image d'une vie. Un phénomène étrange s'est alors produit : quand j'ai croisé le regard de Pessoa sur la photo en couverture, je m'y suis reconnu.

CM : Qu'avez-vous reconnu exactement ?

NB : J'ai reconnu le regard que j'ai parfois moi-même sur les photos, c'est-à-dire le regard de quelqu'un qui est présent tout en étant absent. Est-ce le regard de l'intranquillité ? Et comment la définir ? Il y a eu également un coup de foudre physique pour le personnage : son chapeau, ses lunettes rondes, sa moustache me renvoyaient au cinéma muet de mon enfance et les doigts du dessinateur se sont mis à le démanger. Évidemment, j'ai lu ses œuvres, ce qu'il a écrit en son nom propre, puis les poèmes des hétéronymes. En avançant dans mon enquête, une trame s'est dessinée, avec l'idée de mettre en scène un enquêteur, en l'occurrence un jeune pigiste, que son journal, le *Diario de Lisboa*, charge de rédiger la nécrologie de Pessoa. Je montrerais un journaliste recueillir un certain nombre de témoignages sur Pessoa, fournissant au lecteur, au fur et à mesure, tout un tas d'informations sur le personnage et offrant de lui, à l'arrivée, une vision relativement objective. D'un autre côté, je montrerais Pessoa vivant ses derniers jours, aux prises avec ses



« ce livre m'a profondément marqué à l'époque »

démons, c'est-à-dire la boisson, la maladie mais aussi le passé, l'enfance, les cicatrices qu'elles ont laissées sur lui et qui peut-être peuvent expliquer l'homme qu'il est devenu, cet écrivain hypersensible et tourmenté que l'on connaît.

CM : Vous avez dû faire de nombreuses recherches pour cet album. Finalement, ne seriez-vous pas un peu Simao Cerdeira, le pigiste que nous suivons tant que lecteur ?

NB : Oui, c'est ça. C'est exactement mon double. Il ne serait pas tout à fait vrai de dire que j'ai avancé au même rythme que mon personnage car j'avais quand même un ou plusieurs coups d'avance sur lui. Mais c'est en me voyant progresser pas à pas, réunir les documents, tirer des conclusions, rassembler les pièces du puzzle, que la structure du livre m'est venue. Le fond précède toujours la forme. Elle n'est d'ailleurs pas sans évoquer celle de *Citizen Kane*, le film d'Orson Welles. Réunir avec minutie tous les éléments dont j'allais avoir besoin pour illustrer mon propos s'est avéré passionnant. Lisbonne est également un personnage central de l'histoire, la Lisbonne des années 30. Ces recherches de reconstitution minutieuse m'ont fait retrouver la trace du barbier de Pessoa dont j'ai pu vérifier après coup l'existence en visitant le musée Pessoa.

CM : En 2021, vous avez publié chez Dargaud *Sur un air de Fado*, votre premier ouvrage en solo. Pourquoi avoir choisi le Portugal comme thème ?

NB : Mes enfants ayant une double culture, je me sens à mon tour un peu dépositaire de l'histoire du Portugal. Sur un air de Fado raconte le quotidien d'un individu qui essaie de passer entre les gouttes de la dictature de Salazar. Est-il si facile de s'engager ? Comment se mue-t-on en héros ? Et si on ne l'est pas, est-on forcément un salaud ? Je me suis posé cette question à voix haute et à hauteur d'homme. La fiction vient alors compléter ce que les livres d'histoire nous rapportent de cette époque troublée.

CM : Dargaud est l'éditeur qui vous suit dans cette aventure, vous travaillez avec eux depuis 2005. Qu'est-ce qui vous plaît tant dans cette maison d'édition ?

NB : Chaque année, Dargaud fait paraître un nombre raisonnable de livres, ce qui lui permet d'accompagner avec soin chacun de ses auteurs. Je travaille en confiance avec mon éditeur François Le Bescond ainsi qu'avec toutes celles et ceux qui interviennent à chaque étape de fabrication et de commercialisation du livre. Aller chez Dargaud est toujours un plaisir. Tant que durera ce plaisir, je n'ai pas de raison d'aller voir ailleurs si l'herbe est plus verte.

CM : Nous avons hâte !
Merci beaucoup Nicolas.

Nous vous invitons à vous procurer *L'intranquille monsieur Pessoa* dans toutes les bonnes librairies ou sur le site des éditions Dargaud.

Vous pouvez également suivre Nicolas Barral sur ses réseaux sociaux : Instagram, Facebook, LinkedIn. ■

Interview à retrouver dans son intégralité sur le site capmagellan.com

Interview réalisée par Julie Carvalho,
de Os Cadernos da Julie

MOVIJOVEM

CARACTERÍSTICAS

64 camas distribuídas por:

- Sete Quartos Duplos c/ WC (um adaptado a pessoas com mobilidade reduzida);
- 12 Quartos Múltiplos c/ 4 camas;

HORÁRIO:

das 8h00 às 24h00 (recepção)
1 Berço
24 horas (funcionamento)

SERVIÇOS:

Refeitório; Cozinha e Lavandaria de Alberguista; Bar; Esplanada; Sala de Convívio; Internet; Parque de Estacionamento.

COM CARTÃO...

Jovem tens desconto em alojamento nas Pousadas de Juventude em Portugal Continental. Mas, se quiseres dormir numa pousada, e não tiveres nenhum destes cartões, tens de possuir o Cartão Pousadas de Juventude, que te dá acesso às Pousadas de Juventude em todo o mundo e é válido por um ano (www.hihostels.com). Podes obter o Cartão Pousadas de Juventude numa Pousada de Juventude ou nas lojas Ponto Já (Delegações Regionais do Instituto Português do Desporto e Juventude).

COMO EFETUAR A RESERVA

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude, ou através da Internet em www.pousadasjuventude.pt. Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires, telefona para o 707 20 30 30 (Linha da Juventude – apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para reservas@movijovem.pt. Também podes efectuar a tua reserva nas lojas Ponto Já ou directamente na Pousada que escolheres.

Contatos:

Pousada de Juventude da Lousã
Rua da Feira
3200-264 Lousã
Tel. +351 239 994 354
E-mail lousa@movijovem.pt
www.pousadasjuventude.pt



Cartão Jovem
European Youth Card



A Lousã caracteriza-se por ser um concelho com inúmeros motivos de interesse. Por isso, põe-te a caminho e vem fazer-nos uma visita!

A Lousã, situada no centro de Portugal, a cerca de 30 Km da cidade de Coimbra, caracteriza-se por ser um concelho com bastantes motivos de interesse, quer ao nível da sua história, quer no que respeita aos espaços naturais e respectiva utilização, como sejam os desportos de aventura, cujo palco privilegiado é a Serra da Lousã, verdadeiro ex-libris deste concelho.



Falar da Lousã em termos paisagísticos é falar de monumentos, história, belezas paisagísticas e sobretudo de montanha. Por tudo isso, vale a pena conhecer o complexo natural de Nossa Senhora da Piedade, a uns 5 minutos de carro desde o concelho da Lousã.

Este complexo natural está num vale quase encantado, perto do rio que por aí corre e no qual se destacam as piscinas fluviais. No topo se vê o complexo religioso de grande beleza, marcado pela existência de um castelo medieval (século XI) fazendo com que toda essa paisagem seja inesquecível.

A Serra da Lousã, caracterizada pela sua magnitude e simplicidade, apresenta-se-nos com a sua rusticidade própria, destacando-se as aldeias serranas e os diversos percursos naturais, devidamente individualizados, ideais para os passeios pedestres, as actividades de todo-o-terreno (BTT, enduro, raides Motorizados), assim como para os desportos de aventura, como sejam o parapente, provas de orientação, atletismo de montanha e outros.

Também nas suas vertentes esta montanha encerra autênticos tesouros paisagísticos e monumentais. É o caso do complexo natural e paisagístico da Senhora da Piedade, vale quase encantado, onde, junto ao rio que ali corre, se erguem escarpas altivas, encima-

das por um complexo religioso de grande beleza, a cujos pés se destacam as piscinas fluviais, ideais para um mergulho refrescante em pleno verão.

A outra margem é marcada pela existência de um morro encimado pelo Castelo de Arouce, um castelo medieval que remonta ao século XI, do qual se tem uma vista fantástica!!! Se entretanto a fome apertar, faz uma paragem no parque das merendas e recupera forças com um verdadeiro piquenique. Um conselho: experimenta as avelãs e o mel tradicionais da Serra da Lousã. São deliciosos!!

Recuperadas as energias, está na hora de seguires viagem porque ainda tens muito para ver! Das aldeias serranas, às Ermidas de Nossa Senhora da Piedade, passando pelos Museus Municipal e Etnográfico, espreitando os Miradouros, não esquecendo o Lagar do Azeite Mirita Sales na Sarnadinha... é só escolheres!

Não deixes de visitar as aldeias típicas para perceberes porque é que a Lousã tem cara e coração de xisto - Talasnal, Vaqueirinho, Chiqueiro e Casal Novo esperam a tua visita! Vai preparado, pois vais entrar num



mundo completamente à parte! Em qualquer uma destas povoações as casas misturam-se completamente na paisagem que é natureza, porque tudo quanto levou a mão do homem foi feito de xisto, que da terra saiu e a ela voltou. Infelizmente, é já uma constante o facto de grande parte das casas estarem votadas ao abandono...

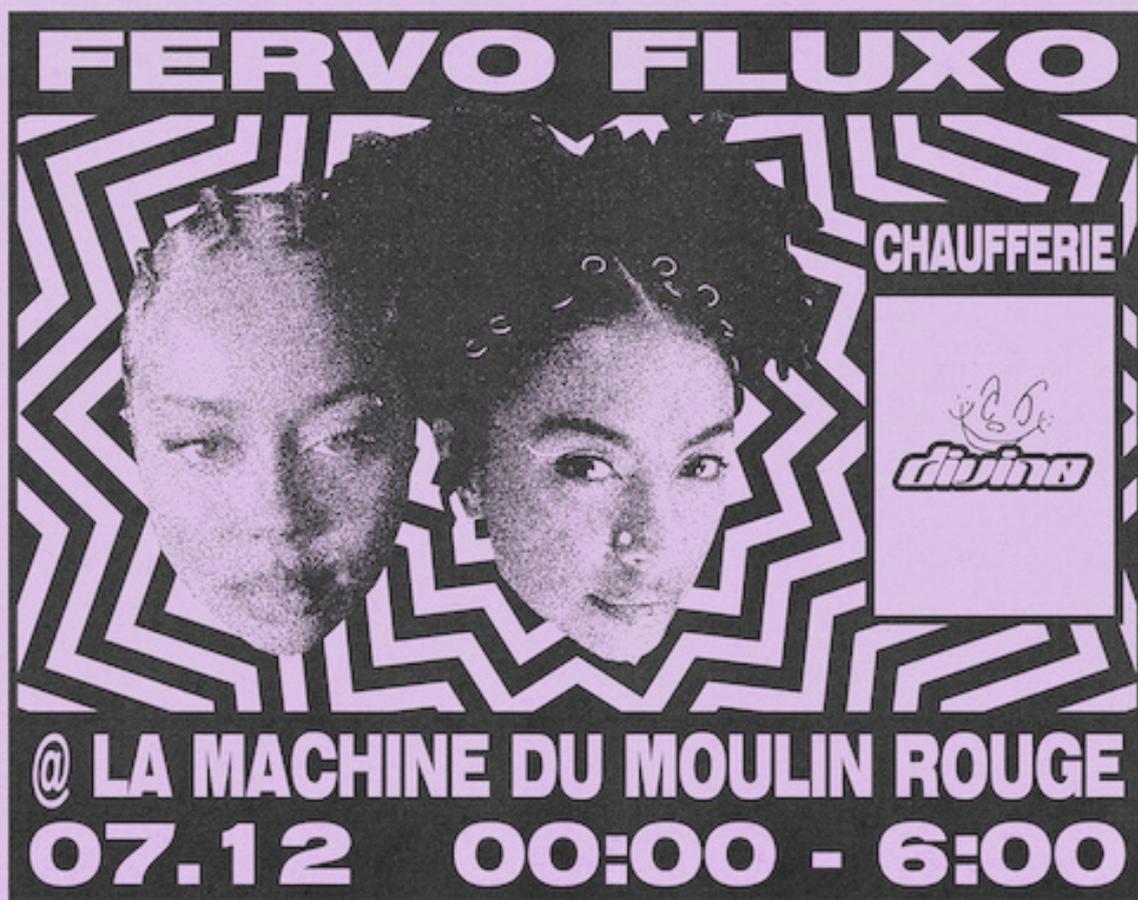
Mas, se a Serra da Lousã nos proporciona as riquezas naturais mencionadas, chegados ao vale amplo e verdejante, ergue-se uma vila pujante de desenvolvimento, em que a harmonia entre o moderno e o histórico é bastante evidente. Caso o cansaço ainda permita, nada como acabar a noite num dos vários bares desta simpática vila, seguido de um pé de dança na discoteca "Padaria Geração 2000".

SARA CORREIA

PARIS
FOLIES BERGERE
18/05 16H00

Billets disponibles dans les points de vente habituels et sur
www.dyam.eu | Réservations: 0800 001 650





© La Machine du Moulin Rouge

Fervo Fluxo fait danser la Machine

Samedi 7 décembre le collectif brésilien Fervo Fluxo se produisait à la Machine du Moulin Rouge. Tout au long de la nuit, les DJs se sont succédé au son du baile funk.

LE MEILLEUR DU FUNK UNDERGROUND ET PLUS ENCORE...

« *Le meilleur du funk underground* » promettait l'établissement sur le site de sa billetterie en ligne, lors de leur précédente venue. Quelques semaines seulement après leur dernier passage à la Machine du Moulin Rouge, le collectif Fervo Fluxo remettait le couvert pour une grand-messe du baile funk.

La programmation de la soirée avait de quoi séduire. Ce samedi 14 décembre soir, en plus des artistes résidents du collectif (Renzinho, S4DO, Lua et Toinho) deux invitées, Bonekinha Iraquiana et DJ Ray, se sont relayées sur la scène du Central. Assez pour entretenir le public jusqu'au bout de la nuit. Pour ceux qui auraient eu

envie de varier les sonorités, le collectif Divin0 assurait le show dans la Chaufferie, la succursale de l'établissement, avec au menu reggaeton, perreo ou dembow. Aucun compromis sur la danse donc, maître-mot dans le public comme sur scène, où les chorégraphies se sont enchaînées sous le feu coloré des projecteurs.

LE BAILE FUNK : LE BRÉSIL À LA CONQUÊTE DU MONDE

Ce genre musical, né dans les favelas de Rio au Brésil, a su s'exporter bien au-delà des frontières carioca. Certains de ses plus fiers représentants, à l'image d'Anitta ou MC Fiotti culminent à plusieurs centaines de millions d'écoutes. Connus du monde de la nuit européen, Fervo Fluxo comptabilisent quant à eux de nombreuses dates dans les plus grandes villes européennes (Barcelone, Paris, Milan...). Cette internationalisation du genre prouve la manière dont la musique brésilienne continue d'envahir les scènes du monde entier, créant des connexions uniques entre les cultures et les publics.

Facilement reconnaissable, le baile funk (ou baile carioca) est caractérisé par des percussions entraînantes, des basses imposantes et des contre-temps toujours bien sentis. Le genre fait également la part belle aux « samples », extraits sonores chinés par les DJ qui servent de boucles musicales. Un procédé que l'on retrouve plus largement dans le hip-hop ou la musique électronique.

LES BRÉSILIENS VENUS EN NOMBRE

Dans la foule, curieux et habitués de l'établissement se mélangeaient aux nombreux amateurs du genre. C'est le cas de Luciana, brésilienne d'origine, de passage à Paris. C'était la première fois qu'elle assistait à un événement organisé par Fervo Fluxo après avoir manqué de peu leur passage à Barcelone.

Séduite, elle a particulièrement apprécié la performance de Bonekinha Iraquiana, qui a su captiver le public par son énergie communicative et ses sélections percutantes.



© La Machine du Moulin Rouge

Maillot de la Seleção sur les épaules, Luciana n'était pas la seule à porter les couleurs de son pays ce soir. « *C'était rempli de Brésiliens* » nous confie-t-elle à la sortie l'établissement, « *ça s'entendait et puis ça se voyait au style et à la danse* » dit-elle dans un sourire.

UN ÉVÉNEMENT INCONTOURNABLE POUR LES AMATEURS DE MUSIQUE ET DE DANSE

Fervo Fluxo s'impose ainsi comme un événement incontournable pour tous les passionnés de musique électronique et de cultures urbaines. À travers leurs soirées, ils parviennent à faire vivre la scène du baile funk au-delà de ses racines brésiliennes, la rendant accessible et populaire dans le monde entier. La Machine du Moulin Rouge, qui a su offrir un cadre idéal à cette explosion de rythmes, a de nouveau démontré son rôle clé dans l'animation de la scène musicale parisienne. La soirée a donc été une réussite totale, à la hauteur des attentes d'un public plus que jamais en quête d'authenticité et de fête. ■

Galdric Mayol
Image :

© La Machine du Moulin Rouge

CINÉMA PORTUGAIS À L'HONNEUR : RETOUR SUR OLÁ PARIS!

Du 29 novembre au 1^{er} décembre 2024, le Club de l'Étoile à Paris a accueilli la toute première édition du Festival Olá Paris, un événement inédit dédié au cinéma portugais contemporain. Ce festival a offert un riche programme de projections, de rencontres et d'activités célébrant la vitalité et la diversité de la production cinématographique portugaise.

La soirée d'ouverture, en présence de Maria de Medeiros, marraine emblématique du festival, a été marquée par l'avant-première de *Banzo* de Margarida Cardoso, suivie d'un cocktail réunissant artistes, presse et partenaires. Pendant trois jours, les spectateurs ont pu découvrir des films marquants comme *Alma Viva* de Cristèle Alves Meira, *Amas* de Cláudia Varejão ou encore *Un Automne à Great Yarmouth* de Marco Martins, chaque séance étant suivie d'échanges avec les équipes des films.

Le festival a également rendu hommage à la Révolution des Œillets à travers un focus spécial le dimanche 1^{er} décembre, avec des œuvres comme *La Nuit du Coup d'État* de Ginette Lavigne et *Capitaines d'Avril* de Maria de Medeiros. Ces projections ont été prolongées par une discussion publique entre les réalisatrices, modérée par la journaliste Véronique Mortaigne, retraçant cet événement historique majeur.

En parallèle, une séance de dédicaces, une exposition du graffeur portugais Glaçon et des débats ont enrichi le programme, témoignant du dynamisme de la culture portugaise. Ce festival s'annonce comme un rendez-vous incontournable pour les amateurs de cinéma à Paris.

Camila Da Glão



©Festival Olá Paris

UN HOMMAGE VIBRANT AUX FEMMES OUBLIÉES DE LA RÉVOLUTION DES ŒILLETES : MARIAS DE ABRIL

À la Maison du Portugal – André de Gouveia, l'exposition *Marias de Abril* : l'œillet au féminin de Melanie Alves, inaugurée le 4 décembre 2024, offre un hommage vibrant aux femmes oubliées de la Révolution des Œillets. L'artiste luso-américaine y explore, à travers des œuvres saisissantes, l'histoire des Portugaises qui ont souffert, résisté et lutté sous le régime de l'Estado Novo.

Mêlant matériaux recyclés comme le bois, le fer et les tissus, Mélanie Alves crée des portraits émouvants où douleur et résilience se rejoignent.

Ces « *Marias* », symboles des femmes longtemps cantonnées à la sphère domestique, prennent vie dans des œuvres inspirées des figures historiques comme Maria Barroso, Natália Correia ou encore les Três Marias et leur ouvrage *As Novas Cartas Portuguesas*. L'exposition interroge avec force les injustices d'une époque où les femmes, bien que piliers des luttes sociales, furent laissées dans l'ombre.

Le vernissage, le 4 décembre, fut marqué par la prestation engagée d'A Garota Não, chanteuse militante qui, comme l'artiste, mêle art et activisme.

Cette exposition, visible jusqu'au 9 février 2025, conjugue beauté et réflexion historique. Plus qu'un hommage, elle est une invitation à réévaluer le rôle des femmes dans les révolutions et dans la mémoire collective, à travers un art résolument tourné vers le changement.

Camila Da Glão



©p_martins_photographe

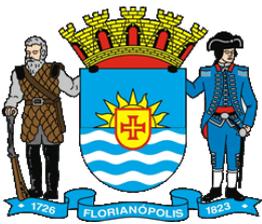


« Cidade a beira mar

*Florianópolis, cidade a beira mar...
Um encanto de tanta beleza e magia,
De gente bonita, sábia e hospitaleira.
Uma agradável sensação é este lugar!*

*As outras capitais jamais se igualarão,
A tanta maravilha exposta entre as
brumas.
És a princesinha do sul e da nação,
A cada alvorada renasce insular...»*

Djalma



Florianópolis

La perle brésilienne parfaite pour un hiver au chaud !

Quand l'hiver s'installe, beaucoup rêvent de soleil, de plages dorées et d'un rythme de vie détendu. Si vous cherchez une destination où l'été semble éternel, Florianópolis, au Brésil, est le choix parfait. Située dans l'État de Santa Catarina, cette île surnommée "Floripa" par les locaux est une véritable perle qui combine plages idylliques, culture et nature.

UN PARADIS ENSOLEILLÉ POUR LES AMATEURS DE PLAGES

Avec ses 42 plages officielles (et bien plus selon les locaux !), Florianópolis est un véritable havre pour les amateurs de farniente et de sports nautiques.

Les plages comme « Jurerê » attirent ceux en quête de luxe et de glamour, tandis que des endroits plus sauvages comme « Praia Mole » ou « Lagoinha do Leste » séduisent les aventuriers et surfeurs. Chaque plage possède son caractère : certaines sont idéales pour la baignade, d'autres pour le surf, ou encore pour une immersion totale dans une nature vierge.

DES ACTIVITÉS POUR TOUS LES GOÛTS

Floripa est bien plus qu'une destination balnéaire. L'île regorge de sentiers de randonnée offrant des vues spectaculaires, comme celui menant à la plage cachée de « Lagoinha do Leste ». Les amateurs de kitesurf et de paddle board trouveront leur bonheur à la « Lagoa da Conceição », un lagon calme entouré de bars animés et de petits restaurants charmants.

Pour les férus d'histoire et de culture, le centre-ville offre un aperçu fascinant du passé colonial de l'île. Ne manquez pas le marché public de Florianópolis, où vous pourrez goûter à des délices locaux comme les fruits de mer frais et le célèbre pastel (fines pâtisseries frites, dorées et croustillantes en forme de rectangle ou de demi-lune. Elle est généralement garnie de viande hachée, fromage ou encore crevette).

UN CLIMAT PARFAIT POUR ÉCHAPPER À L'HIVER

Alors que l'hiver règne en Europe, Florianópolis baigne dans des températures estivales variant entre 25 et 30°C. Ce climat doux et agréable en fait une destination idéale pour ceux qui cherchent à échapper au froid sans suffoquer sous une chaleur accablante.

UNE CULTURE RICHE ET ACCUEILLANTE

Les habitants de Floripa, surnommés les "Manezinhos", sont connus pour leur hospitalité. La culture locale mêle influences portugaises, africaines et indigènes, donnant lieu à des traditions uniques. En visitant en janvier ou février, vous aurez peut-être la chance de vivre l'effervescence du Carnaval, où la ville se transforme en un festival coloré et festif.

CÔTÉ GASTRONOMIE : UN VOYAGE DES SENS

Florianópolis est réputée pour sa cuisine centrée sur les fruits de mer. Ne partez pas sans avoir goûté à la « sequência de camarão », un festin de crevettes préparées de différentes manières, ou encore au « tainha », un poisson typique de la région.

COMMENT S'Y RENDRE ?

Florianópolis est accessible via un aéroport international qui accueille des vols directs depuis plusieurs grandes villes du Brésil et d'Amérique du Sud. Une fois sur place, louer une voiture est idéal pour explorer l'île à votre rythme.

CONCLUSION

Florianópolis est une destination qui a tout pour plaire : des plages de rêve, une culture chaleureuse et un climat idéal pour oublier l'hiver. Que vous soyez en quête d'aventure, de détente ou de découvertes culinaires, cette perle brésilienne vous promet des souvenirs inoubliables. Alors, faites vos valises et laissez-vous charmer par l'île magique de Floripa ! ■

Claire Pimenta

ADRESSES

AÉROPORT INTERNATIONAL HERCÍLIO LUZ

Rod. Ac. ao Aeroporto, 6.200 Carianos, Florianópolis SC, 88047-902, Brésil
Tel.: +55 48 3331-4000

PRÉFECTURE SERVICE TOURISME

Rua Tenente Silveira, 60, 5º andar Centro - Florianópolis
Tel.: (48) 3348-3554

MUSÉE DE FLORIANÓPOLIS

Praça XV de Novembro, 214, Centro CEP 88010-400 - Florianópolis/SC
Tel.: + 55 48 3222-1333
Mail : museu@sesc-sc.com.br

RESTAURANT OTIMONEIRO

R. Laurindo José de Souza, 205 Barra da Lagoa, Florianópolis - SC, 88061-400, Brésil
Tel: (48) 3204-4084
Mail: restauranteotimoneiro@gmail.com
www.restauranteotimoneiro.com

AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR DU PORTUGAL

1, rue de Noisiel, 75116 Paris
Tel : 01 45 05 44 10
Site: www.portugalglobal.pt

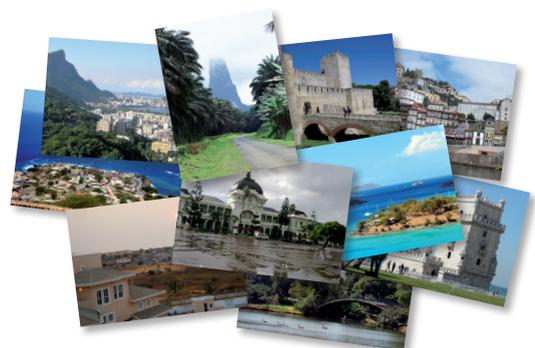
Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !

Cap Magellan publie vos photos de voyage en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag !

Voici les thèmes envisagés pour les prochaines pages "voyage" : Lisbonne, Porto et Faro (Portugal) ; Funchal (Madère) ; Ponta Delgada (Açores) ; Rio de Janeiro et São Paulo (Brésil) ; Luanda (Angola) ; Praia (Cabo Verde) ; Maputo (Mozambique) ; Bissau (Guinée Bissau) et enfin São Tomé (São Tomé et Príncipe) ; Dili (Timor Oriental).

Pour participer, rien de plus simple !

Envoyez-vos photos (en grand format) sur info@capmagellan.org





Département
Stage & Emploi

OFFRES DE STAGES
ET D'EMPLOIS AVEC :



INSTITUTO DO EMPREGO
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL

Ces offres et d'autres
sont disponibles sur :
www.capmagellan.com

Permanence téléphonique du D.S.E. : Lundi/
vendredi de 10h à 17h30.

Accueil sur rendez-vous :
Lundi/samedi de 10h à
17h30.

Pour répondre aux offres,
envoyez votre CV, par
mail ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E. :
7, av. de la Porte de Vanves
2^e étage - 75014 PARIS

Tél : 01 79 35 11 00
dse@capmagellan.org

Mise à jour : 21/12/2024

Offre en France

REF-24-FR-81

CDD - CHARGÉ(E) RÉSEAU, ÉVÉNEMENTIEL ET COMMUNICATION

Fondée à Paris, le 24 novembre 1991, Cap Magellan est la première et plus grande association de jeunes lusophones et lusophiles, partageant la même volonté de promouvoir la langue portugaise et la culture lusophone.

L'association a été pionnière dans plusieurs projets et actions mettant en avant les atouts d'une double culture au sein d'une société en pleine mutation.

Avec plus de 30.000 contacts directs et un réseau dans les Universités françaises, Cap Magellan assume un rôle de défense des réalités et des nécessités des lusodescendants.

Des premiers forums franco-portugais sur l'éducation, la culture et l'emploi depuis 1992, en passant par les concerts des plus grands musiciens lusophones dans les principales salles parisiennes depuis 1993 – comme le concert du groupe Resistência au Bataclan en janvier 2017 pour les 25 ans de Cap Magellan –, les campagnes sur la citoyenneté et sur la sécurité routière, les campagnes de divulgation de l'enseignement supérieur portugais et les présences dans les plus grands salons de l'Étudiant, les Rallyes Papers, les Fêtes étudiantes du type Queima das Fitás, les publications mensuelles et annuelles comme le CAPMag et le Guide de l'été, une émission de radio hebdomadaire Tempstade 2.1 sur les ondes de Radio Alfa, une revue CAPMag Junior pour les 8-12 ans, l'organisation d'un Gala annuel de remise de prix, dédié à la communauté lusophone, l'association 1/ participe activement à la vie de la communauté franco-portugaise et lusophone de France dans les domaines de la jeunesse, de l'emploi, de la culture et de la citoyenneté et 2/ assume un rôle de représentant au Portugal de la Lusodescendance avec une présence au Conseil d'Administration du Conseil National de la Jeunesse, par exemple.

Plus récemment, l'association a encore lancé les États généraux de la Lusodescendance, réseau qui réunit le top 100 des associations franco-portugaises et le top 100 des structures liées à l'enseignement de la langue portugaise, engagés ensemble à lancer des campagnes nationales de promotion de la langue et de la citoyenneté.

Cap Magellan assume également un rôle actif dans le développement des relations entre la France et le Portugal mais aussi les autres pays de langue portugaise que sont le Brésil, l'Angola, le Mozambique, le Cap-Vert, São Tomé et Príncipe et Timor.

Missions générales :

- Soutenir la promotion de la culture lusophone en France, en participant à la mise en place d'événements et de campagnes de l'association
- Développer le réseau en créant/proposant des actions
- Contribuer à animer et dynamiser le réseau lusophone avec lequel Cap Magellan collabore activement (associations, enseignement, individuels, entrepreneurs influenceurs...) avec des déplacements en province possibles
- Proposer un accompagnement aux associations (notamment dans l'organisation d'événements culturels)
- Réaliser des présentations et interventions de l'association au sein du réseau lusophone (associations, établissements d'enseignement de la langue portugaise...)
- Réaliser des Statistiques des réseaux utilisés par l'association et analyser son évolution
- Participation à la recherche de financements de la structure
- Supervision de la communication générale de l'association

Missions spécifiques:

- 1- Gestion de projet
 - Participer et encadrer l'organisation des événements de l'association : Gala, États Généraux de la

Lusodescendance, Campagnes de sécurité routière, Campagne de promotion de l'enseignement supérieur portugais, Forum emploi, Forum de rentrée, Rencontre Européenne de Jeunes Lusodescendants...

- Gérer le budget de l'événement
- Mobiliser l'équipe nécessaire
- Mise en place de la Logistique
- Gérer le Réseau associatif et de professeurs
- Coordination de la communication et de toutes les phases de gestion de projet liées à l'organisation d'un événement

2- Supervision de l'équipe :

- Supervision de l'équipe des pôles événementiel, partenariats et DSE
- Aide à la supervision de l'équipe communication
- Organisation de réunions hebdomadaires
- Suivi des différents dossiers en cours
- Points réguliers au Conseil d'Administration

Profil :

- Jeune motivé(e) à l'idée d'aller à la rencontre des porteurs de projets et acteurs du monde associatif liés à la lusophonie, et d'aider Cap Magellan et le réseau d'associations lusophones en France à se développer et à se faire connaître du plus grand nombre
- Une très bonne capacité à être polyvalent
- D'excellentes capacités de rédaction (français, portugais)
- Une bonne maîtrise de la langue portugaise. La langue anglaise serait un plus
- Une grande rigueur,

un intérêt pour la lusophonie sont aussi nécessaires

- Une bonne capacité de supervision
- Une bonne maîtrise du Pack Office: word et excel principalement
- Aisance à l'oral, dynamisme, engagement et motivation !

Poste :

- Disponible immédiatement
- Contrat : CDD, préférence pour 1 an
- Rémunération : à débattre
- Disponibilité en week-end, récupérés

Les candidatures sont à adresser par mail au Département Stage et Emploi à dse@capmagellan.org

PARIS

REF-24-FR-80

OUVRIER DU BÂTIMENT - COMPAGNON H/F

Missions :

Vous êtes à la recherche d'une nouvelle expérience en tant que coffreur(se), bancheur(se), boiseur(se), traceur(se) sur des chantiers emblématiques ? Rejoignez une entreprise de renom dans le secteur du bâtiment en Île-de-France – intégrez une équipe dynamique pour participer à des projets de logement neufs réhabilités.

Rejoindre cette entreprise, c'est saisir l'opportunité de :

- Développer vos compétences techniques et évoluer au sein de l'entreprise, en qualité de compagnon(ne) ou au sein de la maîtrise, grâce aux parcours de formations proposés par le Groupe
- Intégrer un Groupe engagé et leader en matière de Santé Sécurité
- Disposer de condi-

tions de travail favorables au bon exercice de ses missions et au bon développement professionnel

- Bénéficier des avantages proposés par un grand Groupe
- 13^e mois,
- primes de fin de chantier,
- augmentations annuelles individuelles basées sur la performance,
- épargne salariale (Plan Epargne Entreprise, Participation, Intéressement, PERCOL)
- équipements de travail (EPI, outillages...)
- participation financière sur vos trajets domicile-travail et repas
- Et bien d'autres (avantages CSE,

régime mutuelle prévoyance avantageux...)

Et si c'était vous ?

Profil :

Étudiant(e), débutant(e) ou expérimenté(e), les métiers du bâtiment vous passionnent et vous souhaitez évoluer au sein d'une entreprise à la hauteur de vos ambitions. Votre motivation, rigueur et capacité à travailler en équipe vous permettent de réussir à ce poste. Nous sommes impatients de vous rencontrer et vous présenter les projets qui feront la ville de demain.

Poste :

Type de contrat : CDI
ÎLE-DE-FRANCE

REF-24-FR-17
**STAGIAIRE
DANS LE DOMAINE
DE LA COMPTABILITÉ/RH**

Un traiteur Brésilien est à la recherche d'un stagiaire en comptabilité/RH.

Tu es à la recherche d'un stage à partir du mois de juillet/aout ? Cette offre est pour toi si :

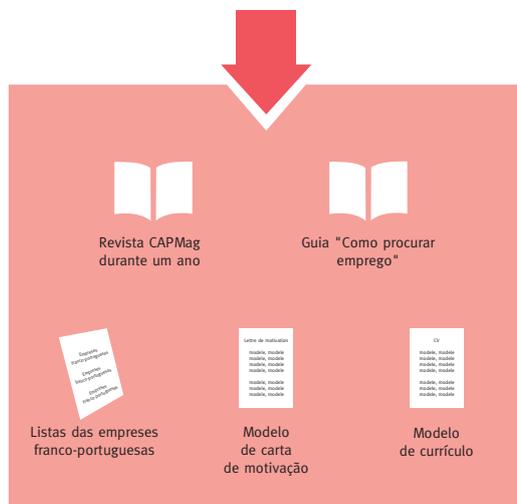
- Tu es bilingue en français et portugais
- Tu es à l'aise à l'écrite et à l'oral dans les deux langues
- Tu aimes la culture, notamment, la gastronomie brésilienne

Cette offre est destinée uniquement à des personnes à la recherche d'un stage !

ÎLE-DE-FRANCE

A pasta indispensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan
7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org



Entreprise du mois

Casita : une fusion culinaire à découvrir à Rosny-sous-Bois

Bienvenue chez Casita, une adresse incontournable pour les amoureux de la gastronomie ! Situé au cœur de Rosny-sous-Bois, à deux pas du célèbre Golf de Rosny, ce restaurant récemment ouvert vous invite à une aventure culinaire unique. Casita propose une savoureuse fusion entre les saveurs exotiques du Brésil et la richesse de la cuisine traditionnelle portugaise, tout en revisitant les classiques de la gastronomie française.



pour passer un bon moment entre amis ou en famille après un délicieux dîner.

Le menu, soigneusement élaboré par des chefs passionnés, met en lumière des plats authentiques aux saveurs vibrantes. Que vous soyez tenté par une feijoada brésilienne, un bacalhau portugais ou un dessert français raffiné, chaque bouchée est une invitation au voyage.

Idéalement situé au 15 Rue Saint-Denis, 93110 Rosny-sous-Bois, Casita est rapidement devenu un lieu prisé par les habitants et les visiteurs de passage. Ce lieu convivial est parfait pour célébrer une occasion spéciale ou simplement profiter d'un moment de détente. Alors, laissez-vous séduire par cette expérience unique et venez découvrir l'essence de Casita ! ■

Dans un espace moderne et convivial, Casita offre bien plus qu'un simple repas : c'est une expérience festive et dynamique. Le décor allie élégance et confort, avec une ambiance chaleureuse et contemporaine qui invite à la détente et à la convivialité. L'établissement dispose également d'équipements ludiques, tels que des baby-foot, parfaits

Camila Da Glória

SALONS DU MOIS

SALON DE L'ORIENTATION & SALON EMPLOI ET RECRUTEMENT

Le 18 janvier 2025

Au Parc des Expositions de Mulhouse, 120 Rue Lefebvre, 68100 Mulhouse

Le 18 janvier 2025, le Salon de l'Orientation et de l'Évolution Professionnelle se tiendra au Parc Expo Mulhouse. Ce salon mettra en relation entreprises et candidats, avec des offres d'emploi, d'alternance et de stages. Un espace dédié facilitera les rencontres pour découvrir des métiers et échanger avec des professionnels, idéal pour ceux en recherche d'opportunités.

SALON FORMATION EMPLOI ALSACE

Les 24 et 25 janvier 2025

Au Parc Expo de Colmar, Av. de la Foire aux Vins, 68000 Colmar

Les 24 et 25 janvier 2025, le Salon Formation Emploi Alsace à Colmar réunira plus de 350 exposants. Ce salon permet aux visiteurs de découvrir des offres d'emploi, des formations, des opportunités d'apprentissage et de création d'entreprise, ainsi que de participer à des entretiens et ateliers pour faire avancer leur projet professionnel.

Détente : Sudoku n°203 et solution n°202

Démoniaque - www.e-sudoku.fr

		2		5		7		
			6	8				5
5		6	7			2		
	2	8						9
	5			1			2	
7						5	4	
		9			3	7		2
1				7	8			
	6		4			3		

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

9	6	1	2	3	4	5	8	7
8	5	4	6	1	7	2	9	3
3	2	7	5	8	9	4	1	6
5	8	6	3	7	2	1	4	9
4	3	2	9	5	1	6	7	8
1	7	9	4	6	8	3	5	2
2	1	5	7	9	6	8	3	4
7	4	3	8	2	5	9	6	1
6	9	8	1	4	3	7	2	5

Solution du sudoku du mois dernier

COTISATIONS POUR ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

- Classique à 20€** - Recevoir uniquement le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier)
- Junior à 35€** - Recevoir le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier) + le CAPMag Junior (3 numéros en édition papier)
- Emploi à 40€** - Recevoir le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier) + le CAPMag Junior (3 numéros en édition papier) + le Pack Emploi.

*Genre : Féminin Masculin Association Entreprise

*Nom : *Prénom :

*Adresse :

*Ville : *Code Postal :

*Tél : *@ :

*Date de naissance :/...../..... Lieu :

Nationalité(s) :

Formation/niveau d'études :

École/Université :

Profession :

*Informations obligatoires

Si vous ne souhaitez pas recevoir la newsletter de Cap Magellan et profiter de nos concours pour gagner des places de concerts/cinéma/festivals, cochez la case ci-contre.

Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan
7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris



Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

Premiers gestes en cas d'accident : s'il y a des blessés, surtout, gardez votre sang froid... Parlez positivement au blessé, même lorsqu'il est inconscient : il vous entend et cela le rassure. Couvrez-le : un blessé en état de choc a toujours froid. Otez de sa bouche les corps étrangers (dentier si déchaussé, caillot de sang...) avec un doigt replié en crochet. D'une manière générale, évitez de bouger la tête. Desserrez les vêtements (ceinture, cravate...). Et placez le plié au sol, pour qu'il ne roule pas, la tête bien calée et la bouche tournée vers le sol pour faciliter les rejets (position latérale de sécurité).

CAP MAGELLAN

7, avenue de la Porte de Vanves, 75014 Paris 
tél. : 01 79 35 11 00 - e-mail : capmag@capmagellan.org
sites : www.capmagellan.com

Permanence téléphonique : du lundi au vendredi de 10h à 18h

CAPMag - Journal associatif

Rédaction : ADEPBA, Alicia Domingues, Anne Marie Gonçalves, Camila Da Gião, Céline Crespy, Claire Castan, Claire Pimenta, Diogo Monteiro, Flore Couto, Francisco Martins Campos, Galdric Mayol, Hugues Sapin, Julia Voiland, Julie Carvalho, Lisa Silva, Lurdes Abreu, Marcos Ramos Jardim, Mariana Soares, Marie Sobral, Marine Marques, Marta Serra, Rafael Silva, Ricardo Crasto, Tiago Cardoso, Victor Soares, MOVIOJEM

Direction Artistique : Diane Ansault

Mise en page : Claire Castan

Révision : Amélie Carvalho, Jenny Carneiro, Julie Carvalho, M-E Delgado, Sara Rebelo, Sara Salgueira, Sarah Rachel Alves, Sylvie Ferreira Goncalves, Vanessa Capela, CAPMag

PARTENAIRES



Association Membre de :    

 capmagellan.com  Cap-Magellan  cap_magellan
 @capmagellan  cap-magellan  @capmagellan

UMA PEDRA NO SAPATO
présente



Karlovy Vary 2024
CRISTAL GLOBE
COMPETITION

CARLOTO COTTA

HOJI FORTUNA

BANZO

UN FILM DE MARGARIDA CARDOSO



RÚBEN SIMÕES GONÇALO WADDINGTON SARA CARINHAS JOÃO PEDRO BÉNARD
MARIA DO CÉU RIBEIRO MATAMBA JOAQUIM ROMEU RUNA CIRILA BOSSUET

AVEC LA PARTICIPATION SPÉCIALE DE
BEATRIZ BATARDA
& **ALBANO JERÓNIMO**

une production UMA PEDRA NO SAPATO en coproduction avec LES FILMS DE L'APRÈS-MIDI, DAMNED FILMS, BALDR FILM réalisation et scénario MARGARIDA CARDOSO image LEANDRO FERRÃO direction artistique ARTUR PINHEIRO décors PAULO ROUTIER, LUIS COSTA costumes SILVIA GRABOWSKI montage PEDRO FILIPE MARQUES son JAAP W. SIBEN design sonore et mixage VICENT SINCERETTI, EVELIEN VAN DER MOLEN maquillage et coiffure MARLY VAN DE WARDT musique RUTGER ZUYDERVELT direction de production JOANA CARNEIRO REIS script INÉS GARCIA MARQUES 1^{er} assistant réalisation CESÁRIO MONTEIRO production associée SIMON OFENLOCH coproduction FRANÇOIS D'ARTEMARE, YOHANN CORNU, FRANK HOEVE, KATJA DRAAIJER production FILIPA REIS

CAHIERS
DU CINÉMA

CAP MAGELLAN
LABORATOIRE LISBOËNE
DEPUIS 1991!

Europe
Créative
MEDIA

RTP

ZDF

arte

STP AIRWAYS

Atlantia

DELTA

IKE
NO
KOH

uma pedra
no sapato

les films de
l'après-midi

BALDR

DAMNED

eurimages

NI FILM
FUNDS

NI FILM
INCENTIVE

12.05

MELANIE ALVES

2024 / 2025

EXPOSITION

DU 4 DÉCEMBRE AU 9 FÉVRIER

Marias de Abril

Cette exposition est un hommage de l'artiste luso-américaine Melanie Alves à toutes les femmes qui, plus au moins publiquement, ont lutté contre la dictature au Portugal et ouvert la voie à la Révolution des Oeillets.

MAISON DU PORTUGAL

UN ÉVÉNEMENT ORGANISÉ GRÂCE AU SOUTIEN DE:



YOLO

CANELAS
LE PORTUGAL AVEC AMOUR



AVEC LE SOUTIEN PRESSE DE:



LA MAISON DU PORTUGAL
- ANDRÉ DE GOUVEIA
BÉNÉFICIE DU SOUTIEN DE:

